



ORO

DK · Betjeningsvejledning · **side 1 - 35**

UK · User manual · **page 36 - 69**

Jydepejsen®

Fire by Design Since 1979

Jydepejsen A/S, Ahornsvinget 3-7 - Nr.Felding, DK-7500 Holstebro



13

EN 14785 - 2006



Residential space heating appliance fired by wood pellets

ORO

Made in EU

Notified Body N°1733	N° DoP: 0074
Nomineel / reduceret effekt: Puissance nominale / réduite: Nennleistung / reduzierte Leistung: Nominal / reduced output:	Max 6,0 kW Min 2,1 kW
CO emission (ved 13% O ₂): Emissions CO (à 13% O ₂): CO - Emission (bei 13% O ₂): CO emission (at 13% O ₂):	Max 0,013% Min 0,059%
Virkningsgrad: Rendement: Energieeffizienz: Efficiency:	Max 92,8% Min 94,0%
Røggastemperatur: Température des fumées: Abgastemperatur: Flue gas temperature:	160 °C
Støv / OGC / Nox (13% O ₂): Poussières / OGC / Nox (13% O ₂): Staub / OGC / Nox (13% O ₂): Dust / OGC / Nox (13% O ₂):	27 mg/Nm ³ 7 mg/Nm ³ 112 mg/Nm ³
Nomineel strøm (EN 60335-1): Puissance électrique nominale (EN 60335-1): Elektrische Nennleistung (EN 60335-1): Nominal electrical power (EN 60335-1):	80 W (Max 320 W)
Spænding og forsyningsfrekvens: Tension et fréquence d'alimentation: Versorgungsspannung und Frequenz: Supply voltage and frequency:	230 V - 50 Hz.
Afstand fra brændbart materiale (bag): Distance par rapport au matériau combustible (derrière): Abstand von brennbaren Materialien (rückwärtig): Distance from combustible material (back):	50 mm
Afstand t/ brandbaar materiaal (zijkant): Distance par rapport au matériau combustible (côté): Abstand von brennbaren Materialien (seitlich): Distance from combustible material (side):	50 mm
Installér i henhold til gældende lovgivning. Installer selon la réglementation en vigueur. Bei der Installation sind die geltenden Bestimmungen zu beachten. Install in accordance with the applicable regulations in force.	
Anvend kun anbefalede brændsler. A utiliser seulement avec un combustible recommandé. Nur empfohlenen Brennstoff benutzen. Use only recommended fuels.	
Følg fabrikantens brugervejledning! Lire et suivre les instructions! Bedienungsanleitung lesen und beachten! Read and follow the operating instructions!	

COD: 8901315200

INDLEDNING	4
1. ADVARSLER OG GARANTIBETINGELSER	5
1.1. Sikkerhedspåbud	5
1.2. Påbud vedrørende drift	6
1.3. Foreskrifter vedrørende korrekt bortskaffelse af produktet i henhold til EU-direktivet 2002/96/EF	7
1.4. Garantibetingelser	8
2. TEORETISKE OPLYSNINGER VEDRØRENDE INSTALLERING.....	9
2.1. Træpiller	9
2.2. Installationsanvisninger	10
2.3. Driftsomgivelser	11
2.4. Forbindelse til udeluftindtaget	11
2.5. Forbindelse til røgudledningsrøret	12
2.6. Forbindelse til trækkanal	13
2.7. Forbindelse til et udvendigt rør med isoleret rør eller dobbeltvæg	13
2.8. Overgangsrør til trækkanal	13
2.9. Driftsforstyrrelse, der skyldes dårligt træk i trækkanalen	14
3. INSTALLERING OG MONTERING	15
3.1. Tegninger og tekniske specifikationer.....	15
3.2. Klargøring og udpakning.....	17
4. FUNKTION	18
4.1. Forholdsregler før optænding.....	18
4.2. Display på betjeningspanel	19
4.3. Elektrisk tilslutning.....	20
4.4. Forsyning til ovnen	20
4.5. Kontrol før optænding.....	20
4.6. Første optænding	20
4.7. Funktionstilstand	21
4.8. Slukningstilstand (Knap D)	22
4.9. Ilægning af træpiller.....	22
4.10. Valg af tilslutningstype af træpiller (Knap E)	22
4.11. Valg af hastighed på røggasudsugning	23
4.12. Flammens udseende	23
4.13. Tilslutning til en rumtermostat	24
4.14. Funktion med ECO-STOP	25
4.15. Tilslutning til en programmerbar timertermostat (ekstra tilbehør)	26
4.16. Sikkerhedsanordninger	26
4.17. Signaler af LED 1 under driften.....	27
4.18. Alarmsignaler	27
4.19. Slukningstilstand for alarm	28
4.20. Afslutning af alarmtilstand	28
5. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	29
5.1. Daglig og ugentlig rengøring (udføres af brugeren)	29
5.2. Periodisk rengøring (udføres af faguddannet tekniker).....	30
6. FEJL / ÅRSAGER / LØSNINGER	32
7. ELDIAGRAMMER	34
8. NOTER.....	35

INDLEDNING

Kære kunde

Tillykke med din nye Jydepejsen pilleovn.

For at sikre optimal drift og nyde den varme og fornemmelse af velvære, som flammen udbreder i hele hjemmet, anbefaler vi at læse hele nærværende brugervejledning omhyggeligt igennem, før pilleovnen optændes første gang.

Pilleovnen **MÅ IKKE** anvendes af børn, som tværtimod altid skal holdes på sikker afstand!

Revidering af håndbogen

Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer af produkterne uden forudgående varsel, med det formål at forbedre dem. Hel eller delvis gengivelse af denne vejledning uden tilladelse fra Producenten er forbudt. Opbevaring og anvendelse af vejledningen

- Gem denne vejledning og opbevar den på et sted, hvor De hurtigt og let kan få fat i den.
- Hvis vejledningen forsvinder eller ødelægges, eller hvis den ikke er i god forfatning, kan De downloade et nyt eksemplar på Jydepejsens hjemmeside, www.jydepejsen.com.
- Yderst vigtige oplysninger, der kræver særlig opmærksomhed, skrives med **"fed skrift"**.
- *"Kursiv skrift"* anvendes til at henlede opmærksomheden på meldinger fra pilleovnen eller yderligere forklaringer.

SYMBOLER, DER ANVENDES I VEJLEDNINGEN



GIV AGT:

Dette varselssymbol, der befinder sig forskellige steder i denne vejledning, henstiller til, at den omhandlende meddelelse læses omhyggeligt igennem, eftersom tilsidesættelse af forskrifterne kan medføre alvorlig beskadigelse af pilleovnen og sætte brugerens sikkerhed på spil.



OPLYSNINGER:

Med dette symbol fremhæves oplysninger, der er vigtige for at sikre, at pilleovnen fungerer ordentligt. Tilsidesættelse af forskrifterne hindrer rigtig anvendelse af pilleovnen, der som følge deraf vil fungere utilfredsstillende.



OPERATIVE TRIN:

Angiver rækkefølgen på de knapper, man skal trykke på for at få adgang til menuerne eller foretage reguleringer.



MANUEL

Angiver, at denne vejledning og de relevante anvisninger skal læses omhyggeligt igennem.

1. ADVARSLER OG GARANTIBETINGELSER

1.1. SIKKERHEDSPÅBUD



- **Installeringen, tilslutningen til elforsyningen, funktionseftersyn og vedligeholdelse må udelukkende foretages af specialuddannede, autoriserede teknikere.**
- **Pilleovnen skal installeres i henhold til den gældende lovgivning i den pågældende by, egn eller stat.**
- Man skal altid overholde anvisningerne i nærværende vejledning for at sikre rigtig brug af pilleovnen og de dermed forbundne elektroniske apparater samt for at forebygge ulykker.
- Pilleovnen må desuden kun betjenes, indstilles og programmeres af voksne. Fejl eller forkerte indstillinger kan medføre fare og/eller funktionsforstyrrelser.
- Før der foretages en hvilken som helst handling, skal brugeren eller hvilken som helst anden person, der skal arbejde på eller med pilleovnen, læse og forstå samtlige anvisninger i nærværende instruktionshåndbog.
- Pilleovnen må udelukkende anvendes til det formål, den er beregnet til. Enhver anden anvendelse regnes for at være uhensigtsmæssig og således farlig.
- Pilleovnen må ikke anvendes som stige eller støtteflade.
- Man må ikke lægge vasketøj til tørre på pilleovnen. Tørrestativer og lignende skal holdes på passende afstand fra pilleovnen pga. **brandfare**.
- Ethvert ansvar for forkert anvendelse af produktet påhviler kunden, og Jydepejsen kan på ingen vis drages til ansvar, hverken ifølge civil- eller strafferetten.
- I tilfælde af hvilken som helst manipulering eller uautoriseret udskiftning med ikke-originale reservedele til pilleovnen sættes brugerens sikkerhed på spil, og Jydepejsen kan på ingen vis drages til ansvar, hverken ifølge civil- eller strafferetten.
- De fleste af pilleovnens overflader er meget varme ved brug (låge, greb, glas osv.). Man skal derfor undgå at komme i kontakt med disse dele uden passende beskyttelsesklaeder eller -midler, såsom termiske beskyttelseshandsker eller aktiveringsindretninger af typen "kold hånd".
- Man skal omhyggeligt gøre ældre mennesker, handicappede og især alle børn opmærksomme på denne fare og sørge for, at de opholder sig langt fra pilleovnen, mens den er i funktion.
- **Det er forbudt at sætte pilleovnen i gang, hvis døren er åben eller ruden i stykker.**
- Undlad at røre ved pilleovnen med våde hænder, da det er et elapparat. Træk stikket ud af stikkontakten for ethvert indgreb.

- Før der foretages enhver form for rengøring eller vedligeholdelse, skal man frakoble pilleovnen netforsyningen ved at trykke på hovedafbryderen på bagsiden eller trække elledningen ud af stikkontakten.
- Pilleovnen skal tilsluttes et elanlæg, der er forsynet med en jordforbindelse i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 73/23 EØF og 93/98 EØF.
- Elanlægget skal være dimensioneret således, at det passer til pilleovnens mærkeeffekt.
- Forkert installering eller dårlig vedligeholdelse (i strid med anvisningerne i nærværende håndbog) kan forvolde skader på personer, dyr eller materielle goder. I dette tilfælde kan Jydepejsen på ingen vis drages til ansvar, hverken ifølge civil- eller strafferetten.

1.2. PÅBUD VEDRØRENDE DRIFT



- Sluk for pilleovnen, hvis der opstår fejl eller funktionsforstyrrelser.
- Man må ikke lægge træpiller ind i pilleovnen med hænderne!
- Hvis der ophobes uforbrændte træpiller i brænderen som følge af adskillige "mislykkede optændinger", skal de fjernes, før man prøver at tænde igen.
- Pilleovnens interne dele må ikke vaskes med vand.
- Pilleovnen må ikke vaskes med vand. Vandet kan trænge ind i apparatets indre, ødelægge den elektriske isolering og forårsage elektriske stød.
- Man skal undlade at udsætte ens egen krop for den varme luft i længere tid ad gangen. Lad være med at opvarme det rum, hvor De opholder Dem og hvor pilleovnen står, for meget. Dette kan nemlig være skadeligt for helbredet og være årsag til sundheds-mæssige problemer.
- Undlad at udsætte planter eller dyr direkte for den varme luft. Dette vil kunne have en skadelig virkning på planter og dyr.
- Undlad at fylde andet end træpiller i beholderen.
- Pilleovnen skal installeres i rum, hvor der er mulighed for ildbekæmpelse, tilslutning til de nødvendige energikilder (luft- og elforsyningen) og udledning af røg.
- I tilfælde af brand i aftrækskanalen skal man slukke for ovnen og afbryde den fra strømforsyningen. Åbn ikke lågen, og kontakt de kompetente myndigheder.
- Pilleovnen og kakkælbeklædningen skal henstilles i rum uden fugt, og de må ikke udsættes direkte for vind og vej.
- Det frarådes at stille pilleovnens hoveddel direkte på gulvet, og hvis sidstnævnte er lavet af brændbart materiale, skal det isoleres på passende vis.
- Undlad at tænde for pilleovnen med brændbare materialer, hvis optændingssystemet ikke fungerer.

OPLYSNINGER:



- Hvis der opstår hvilket som helst problem, bedes De henvende Dem til forhandleren eller teknikere, der råder over de fornødne kvalifikationer samt autorisation fra Jydepejsen, og De skal kræve, at der anvendes originale reservedele til eventuelle reparationer.
- Man må udelukkende anvende det af Jydepejsen foreskrevne brændsel og det skal tilføres af det automatiske tilførselssystem.
- Man skal med jævne mellemrum undersøge og rense røgudledningsrørene (overgangsrør til trækkanalen).
- Hvis der ophobes uforbrændte træpiller i brænderen som følge af adskillige "mislykkede optændinger", skal de fjernes, før man prøver at tænde igen.
- Træpilleovnen må ikke anvendes til madlavning.
- Brændselsbeholderens låg skal altid være lukket.
- Opbevar denne brugervejledning med omhu, eftersom den skal følge med pilleovnen i løbet af hele dens driftstid. Sørg for, at brugervejledningen følger med pilleovnen, hvis den sælges eller overdrages til en anden bruger.
- Hvis De mister brugervejledningen, kan De downloade et nyt eksemplar på Jydepejsens hjemmeside, www.jydepejsen.com.

1.3. FORSKRIFTER VEDRØRENDE KORREKT BORT-SKAF-FELSE AF PRODUKTET I HENHOLD TIL EU-DIREKTIVET 2002/96/EF.



Når produktet ikke længere skal benyttes, må det ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

Det kan indleveres ved de kommunale genbrugsstationer eller ved forhandlerne.

Særsålt bortskaffelse af produktet gør det muligt at undgå sundheds- og miljøskadelige virkninger og at indsamle produktets materialer med henblik på opnåelse af en vigtig energi- og ressourcebesparelse.

Produktet er forsynet med symbolet med den overstregede skraldespand, som angiver pligten til særsålt bortskaffelse af produktet.

1.4. GARANTIBETINGELSER



Jydepejsen yder garanti for produktet, **med undtagelse af de nedenstående dele, der udsættes for almindeligt slid**, i to år fra og med købsdatoen, som fremgår af købspapirerne, hvor forhandlerens navn er angivet og hvor det fremgår, hvornår produktet er blevet købt. Med garanti menes gratis udskiftning eller reparation af **dele, der konstateres defekte ved leveringen p.g.a. fabrikationsfejl**.

1.4.1. Begrænsninger

Ovennævnte garanti gælder ikke for elektriske eller elektroniske enkeltdele og ventilatorer, for hvilke garantiperioden varer 1 år fra og med købsdatoen, som fremgår af ovennævnte papirer. Garantien gælder ikke for de dele, der udsættes for almindeligt slid, såsom: pakninger, ruder samt alle de dele, der kan fjernes fra ildstedet.

De udskiftede dele er dækket af garantien i den resterende garantiperiode regnet fra og med den dag, hvor produktet blev købt.

1.4.2. Undtagelser

Klager er ikke berettigede i tilfælde af farvevariationer på lakerede dele og kakler/sten samt mindre krakeleringer i kaklerne/stenene, eftersom de hører med til materialets naturlige egenskaber og anvendelsen af produktet. Alle de dele, som går i stykker som følge af skødesløs eller uagtsom anvendelse, forkert vedligeholdelse eller udførelse af installeringen i strid med Jydepejsens forskrifter (jævnfør omhandlende kapitler i nærværende brugervejledning), er ikke dækket af garantien.

Jydepejsen kan ikke drages til ansvar for direkte eller indirekte skader på mennesker, dyr eller materielle goder, der skyldes tilsidesættelse af hvilken som helst forskrift i brugervejledningen, i særdeleshed de påbud, der vedrører installering, anvendelse og vedligeholdelse af apparatet. Hvis apparatet ikke fungerer ordentligt, bedes kunderne rette henvendelse til den lokale forhandler og/eller importør.

Garantien dækker ikke for skader, der opstår i forbindelse med fragt og/eller håndtering.

Hvad angår installering og anvendelse af apparatet, skal man følge anvisningerne i den medleverede brugervejledning.

Garantien bortfalder i tilfælde af skader, der skyldes manipulering af apparatet, vejrmæssige forhold, naturulykker, lynnedslag, brand, funktionsforstyrrelser i elanlægget samt hvis vedligeholdelse udføres i strid med producentens anvisninger eller overhovedet ikke udføres.



ANMODNING OM ASSISTANCE

De bedes rette anmodning om assistance til forhandleren.



Jydepejsen fralægger sig ethvert ansvar, hvis apparatet eller hvilket som helst tilbehør anvendes u hensigts-mæssigt eller der foretages ændringer deraf uden tilladelse. Udskiftninger må udelukkende foretages med originale Jydepejsen reservedele.

2. TEORETISKE OPLYSNINGER VEDRØRENDE INSTALLERING

2.1. TRÆPILLER

Træpillerne opnås ved trækning af savsmuld fra forarbejdningen af naturligt, tørret træ (ikke malet). Materialets fasthed skyldes, at træet indeholder lignin, hvilket gør det muligt at fremstille træpiller uden anvendelse af lim eller bindemidler.

På markedet findes der adskillige slags træpiller, hvis egenskaber varierer alt efter den anvendte træblanding. Deres diameter varierer mellem 6 mm og 8 mm, og de har en standardlængde på mellem 5 mm og 30 mm. Kvalitetstræpiller har en tæthed på mellem 600 kg/m³ og over 750 kg/m³, mens deres vandindhold varierer mellem 5% og 8% af deres vægt.

Træpiller er en miljøvenlig brændselstype, da træets reststoffer udnyttes i videst muligt omfang, og man opnår en renere forbrænding end ved anvendelse af fossilt brændsel, men træpillerne giver ligeledes tekniske fordele. Mens træ af god kvalitet har en brændværdi på 4,4 Kw/kg (med 15% fugt, efter cirka 18 måneders lagring), udgør træpillernes brændværdi 5,3 Kw/kg.

For at sikre en tilfredsstillende forbrænding skal træpillerne opbevares på et sted uden fugt og beskyttet mod snavs. Træpillerne leveres i sække med 15 kg, hvilket gør det yderst nemt at opbevare dem.

Træpiller af god kvalitet sikrer en god forbrænding og nedsætter udsendelsen af skadelige stoffer i miljøet.



Brændsel træpiller



Pillesæk på 15 kg



Jo ringere brændslets kvalitet er, desto oftere skal man rense fyrfadet og forbrændingskammeret indvendigt.

Træpillerne skal udelukkende være fremstillet med træstoffer, som ikke er behandlet med kemikalier.

De vigtigste kvalifikationscertificeringer for træpiller på det euro-pæiske marked er **DINplus** og **Ö-Norm M7135**. De garanterer, at følgende overholdes:

- Brændværdi: 4,9 Kw/kg
- Vandindhold: maks. 10% af vægten
- Askeprocentsats: maks. 0,5% af vægten
- Diameter: 5 – 6mm
- Længde: maks. 30mm
- Indhold: 100% ubehandlet træ uden tilsatte bindemidler (barkens procentsats maks.5%)
- Emballage: Sække af miljøvenligt eller biologisk nedbrydeligt materiale



Jydepejsen anbefaler kraftigt at anvende godkendt brændsel til dets pilleovne (DINplus e Ö-Norm M7135). Hvis der anvendes træpiller af ringe kvalitet, som ikke overholder ovenstående krav, sættes pilleovnens funktionsdygtighed på spil, hvilket kan medføre, at garantien og producentens ansvar bortfalder. Jydepejsens pilleovne fungerer udelukkende med træpiller med en diameter på 6 -8 mm og en længde på mellem 5 mm og højst 30 mm.

2.2. INSTALLATIONSANVISNINGER



VIGTIGT!

Installeringen og monteringen af pilleovnen må udelukkende foretages af fagkyndigt personale.

Pilleovnen skal installeres på et egnet sted, hvor det er muligt at åbne den normalt og foretage ordinær vedligeholdelse.

På installationsstedet skal:

- omgivelserne opfylde driftsbetingelserne
- der være en elforsyning på 230 50 Hz
- der være et passende røgdledningssystem
- der være udluftning fra de udendørs omgivelser
- der være en jordforbindelse, der opfylder kravene i de gældende EU-standarder

Pilleovnen skal forbindes til en trækkanal eller et lodret, indvendigt eller udvendigt røgrør, der opfylder de gældende lovbestemmelser. Pilleovnen skal placeres således, at elstikket er let tilgængeligt.



VIGTIGT!

Pilleovnen skal forbindes til en trækkanal eller et lodret røgrør, som udleder røgen på hustandens højeste sted.

Røgen stammer under alle omstændigheder fra forbrænding af træstoffer, og hvis de kommer i kontakt med eller i nærheden af væggene, risikerer man at snapse dem til.

Man skal desuden udvise forsigtighed, for selvom denne røg er svær at få øje på, er den meget hed, og man risikerer at brænde sig ved kontakt dermed.

Før pilleovnen opstilles, skal man bore hullet til gennemgang af røgrøret samt det til udeluftindtaget.

2.3. DRIFTSOMGIVELSER

For at sikre, at pilleovnen fungerer ordentligt og at temperaturen fordeles regelmæssigt, skal pilleovnen placeres på et sted, hvor der kan tilstrømme tilstrækkelig luft til forbrændingen af træpillerne (der kræves cirka 40m³/h) ifølge de i det pågældende land gældende installeringsnormer.

Rummets areal skal udgøre mindst 30m³.

Luften skal strømme ind gennem permanente åbninger i væggene (i nærheden af pilleovnen), som fører ud til de udendørs omgivelser og har et tværsnit på mindst 100 cm².

Disse åbninger skal udføres således, at de ikke kan tilstoppes på nogen måde.

Luften kan ligeledes komme fra nærliggende rum, såfremt disse er forsynede med udeluftindtag og ikke anvendes som soveværelse eller badeværelse og såfremt der ikke er brandfare såsom: garager, træ-lagre, lagerrum med brændbart materiale. Man skal nøje overholde de gældende lovbestemmelser.



Pilleovnen må ikke installeres i soveværelser eller badeværelser, eller på steder, hvor der allerede er installeret et andet varmeapparat uden uafhængig luft-tilførsel (pejs, pilleovn m.m.).

Det er forbudt at opstille pilleovnen i omgivelser, hvor der er sprængfare.

Gulvet i det rum, hvor pilleovnen skal opstilles, skal være stærkt nok til at kunne holde til pilleovnens vægt.

I tilfælde af brændbare vægge skal der være en minimum afstand fra bagbeklædning (A) på 5 cm, fra siden (B) på 10 cm og foran på 100 cm; mellem pilleovnen og særlige sarte genstande såsom møbler, gardiner og sofaer skal afstanden øges betydeligt.



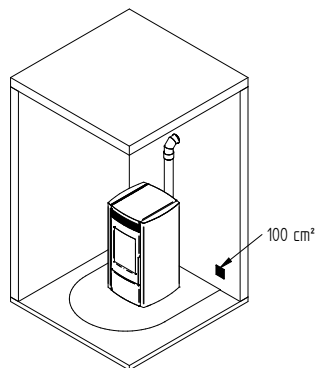
Hvis gulvet er af træ, skal man anvende beskyttelsespladen eller under alle omstændigheder overholde den gældende lovgivning i det pågældende land.

2.4. FORBINDELSE TIL UDELUFTINDTAGET

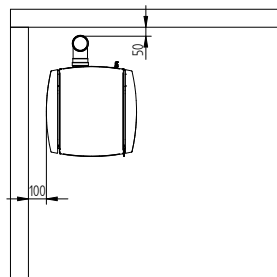
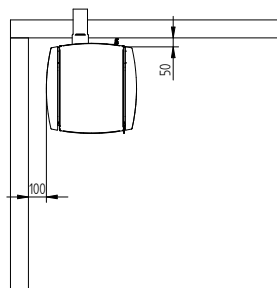
Det er strengt nødvendigt, at der i det rum, hvor pilleovnen installeres, sikres tilstrækkelig luftgennemstrømning til, at forbrændingen i apparatet kan forløbe regelmæssigt, samt tilstrækkelig udluftning i rummet. Til dette formål kan der bores permanente huller i rummets vægge, som fører ud-adtil, men der kan også anvendes særskilte eller fælles ventilationsrør. Dette gøres ved at bore et gennemstrømningshul på ydervæggen i nærheden af pilleovnen med et frit tværsnit på mindst 100 cm². (hullets diameter 12 cm eller firkantet 10x10cm), beskyttet med en indvendig eller udvendig røst.

Derudover skal luftindtaget:

- være i direkte forbindelse med installeringsstedet
- være tildækket med rist, metalgitter eller egnet afskærmning, der ikke formindsker det minimale tværsnit.
- placeres således, at den ikke kan spærres.



Eksempel på installation af pilleovn

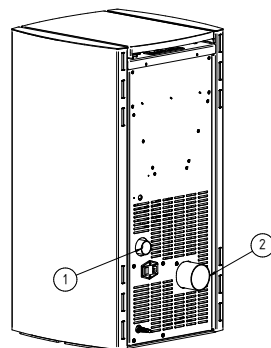


Eksempel på installation af pilleovn





Det er ikke obligatorisk at forbinde luftindsugningen direkte med pilleovnen (så denne kommer i direkte forbindelse med de udendørs omgivelser), men ovennævnte tværsnit skal under alle omstændigheder garantere omtrent 50 m³/h luft.
Se UNI-standard 10683.



En pilleovn set fra bagsiden

- 1) Indsugning af brandhærende luft
- 2) Røgaftræksrør

2.5. FORBINDELSE AF RØGDULEDNINGSRØRET

Når man borer hullet til røgdudledningsrørets gennemgang, skal man tage højde for, om der er brændbare materialer. Hvis hullet skal laves i en væg af træ eller et andet termisk dissocierbart materiale, **SKAL INSTALLATØREN** fra begyndelsen af anvende det dertil beregnede vægovergangsstykke (diam. mindst 13cm) og isolere brændeovnens gennemgående rør på passende vis med egnede isolerende materialer (tykk. 1,3 — 5 cm med en varmeledningsevne på mindst 0,07 W/m²K).

Ovenstående gælder ligeledes, hvis pilleovnens rør skal placeres lodret eller vandret og hele tiden befinder sig i nærheden (min. 20cm) af en termisk dissocierbart væg.

Det anbefales som alternativ at anvende industrielle, isolerede rør, som ligeledes kan placeres udvendigt for at undgå kondensvand.

Forbrændingskammeret fungerer ved undertryk. Røgrøret, hvorigennem røgen udledes, udsættes for undertryk, når det forbindes med en velfungerende trækkanal i henhold til forskrifterne.



Der skal altid anvendes rør og overgangsrør med passende pakninger, således at de er fuldstændigt tætsluttende.



Det skal være muligt at kontrollere og fjerne samtlige dele af røgrøret, for at kunne foretage den indvendige rengøring med jævne mellemrum (T-formet overgangsrør med mulighed for inspektion).

Placér pilleovnen i overensstemmelse med alle de forskrifter og forholdsregler, som er blevet nævnt indtil videre.



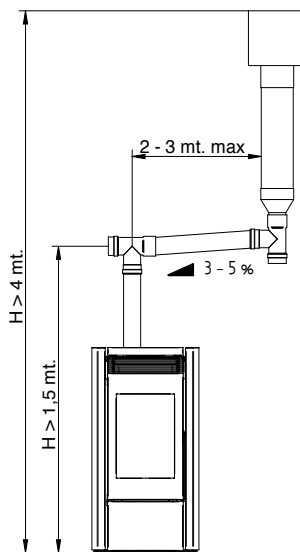
VIGTIGT!

Til samtlige retningsændringer af røgdudledningskanalen på 90° skal man anvende de særlige T-formede overgangsrør med mulighed for inspektion.

Det er strengt forbudt at sætte et gitter på for enden af udledningsrøret, da der ellers kan opstå driftsforstyrrelser i pilleovnen.

Til tilslutning i trækkanalen må der ikke anvendes mere end 2-3 m vandrette rør og mere end 3 bøjninger på 90°.

Det anbefales desuden at undgå, at længden overstiger 6 meter med et rør på Ø 80 mm.



Eksempel på installation af pilleovn

2.6. FORBINDELSE TIL TRÆKKANAL

Trækkanalens indre mål må ikke overstige 20X20 cm eller en diameter på 20 cm; hvis målene er større eller hvis trækkanalen er i dårlig forfatning (fx. på grund af revner, dårlig isolering eller lignende), bør der føres et rør af rustfrit stål med en passende diameter ind i og igennem hele trækkanalen, helt op til toppen.

Kontrollér, om der er et træk på mindst 10Pa, med egnede instrumenter.

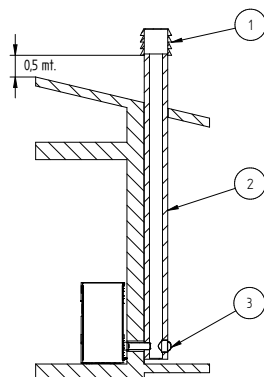
På bunden af trækkanalen skal der indrettes en inspektionslugt til den jævnlige kontrol og rengøring, **som skal foretages hvert år.**

Forbindelsen til trækkanalen skal være tætsluttende og oprettes med overgangsrør og rør af den af producenten anbefalede type.

Det er strengt nødvendigt at kontrollere, om der er installeret en røghætte i henhold til de gældende normer.



Denne slags forbindelse sikrer røgudledningen, endda i tilfælde af kortvarigt strømsvigt.



- 1) Røghætte
- 2) Trækkanal
- 3) Inspektion

2.7. FORBINDELSE TIL ET UDVENDIGT RØR MED ISOLERET RØR ELLER DOBBELTVÆG

Det udvendige rørs indre mål skal være mindst 10X10 cm eller diameter 10 cm. og højst 20X20 cm eller diameter 20 cm.

Kontrollér, om der er et træk på 10Pa, med egnede instrumenter.

Der må udelukkende anvendes isolerede rør (med dobbelt væg) af rustfrit stål, som er glatte indvendigt (og ikke flexrør af rustfrit stål, og de skal være fæstnede til væggen.

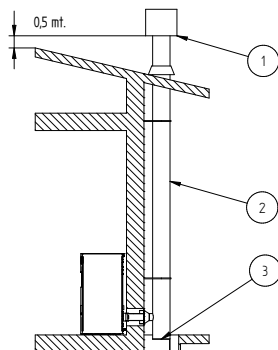
På bunden af den lodrette trækkanal skal der indrettes en inspektionslugt til den jævnlige kontrol og rengøring, **som skal foretages hvert år.**

Forbindelsen til trækkanalen skal være tætsluttende og oprettes med overgangsrør og rør af den af producenten anbefalede type.

Det er strengt nødvendigt at kontrollere, om der er installeret en røghætte i henhold til de gældende normer.



Denne slags forbindelse sikrer røgudledningen, endda i tilfælde af kortvarigt strømsvigt.



- 1) Røghætte
- 2) Trækkanal
- 3) Inspektion

2.8. OVERGANGSRØR TIL TRÆKKANAL

De vandrette dele af overgangsrøret mellem pilleovnen og trækkanalen eller rørrøret skal for at kunne fungere ordentligt have en hældning på mindst 3% og **ikke være længere end 2-3 m**, mens det lodrette stykke mellem de T-formede overgangsrør (til retningsændring) skal være mindst 1,5 m langt.

Kontrollér, om der er et træk på mindst 10Pa, med egnede instrumenter.

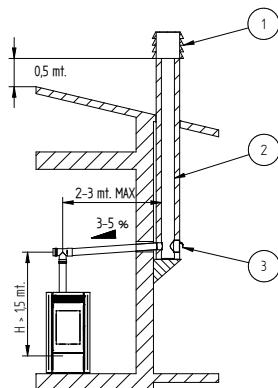
På bunden af trækkanalen skal der indrettes en inspektionslugt til den jævnlige kontrol **og rengøring, som skal foretages hvert år.**

Forbindelsen til trækkanalen skal være tætsluttende og oprettes med overgangsrør og rør af den af producenten anbefalede type.

Det er strengt nødvendigt at kontrollere, om der er installeret en røghætte i henhold til de gældende normer.



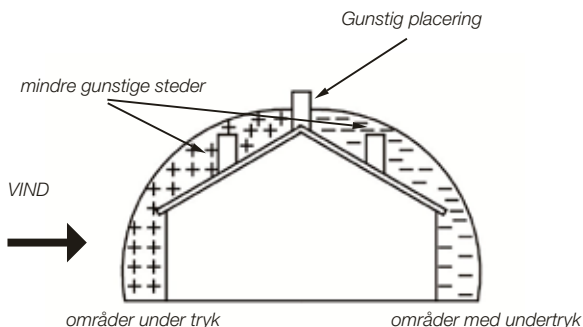
Denne slags forbindelse sikrer røgudledningen, endda i tilfælde af kortvarigt strømsvigt.



- 1) Røghætte
- 2) Trækkanal
- 3) Inspektion

2.9. DRIFTSFORSTYRRELSE, DER SKYLDES DÅRLIGT TRÆK I TRÆKKANALEN

Af alle de meteorologiske og geografiske faktorer, der påvirker en trækkanals funktion (regn, tåge, sne, højde over havet, solbestråling, udsættelse ved kardinalpunkterne osv.) er vinden utvivlsomt den mest afgørende. Udover det termiske undertryk, der skyldes forskellen på temperaturen inde i kaminen og udvendigt, findes der en anden slags undertryk (eller overtryk): et dynamisk tryk, som frembringes af vinden. Opadgående vind får altid undertrykket, og således trækket til at stige. Vandret vind øger undertrykket, såfremt røghætten er rigtigt installeret. Nedadgående vind formindsker altid undertrykket, og inverterer det i visse tilfælde.



Udover vindens retning og styrke er det også vigtigt, hvordan trækkanalen og røghætten er placeret i forhold til taget og de naturlige omgivelser. Vinden påvirker også kaminens funktion indirekte, idet den både danner over- og undertryk udendørs og indendørs. I de rum, der er direkte udsat for vinden (2), kan der opstå et indvendigt overtryk, der fremmer pilleovnes og pejseres træk, som dog nogen gange hæmmes af det udvendige overtryk, hvis røghætten befinder sig på den side, der er udsat for vinden (1). I områder, der befinder sig på den modsatte side i forhold til vindens retning (3), kan der opstå et dynamisk undertryk, som konkurrerer med det naturlige, termiske undertryk, som kaminen frembringer; dette kan dog (nogen gange) udignes ved at anbringe røgrøret på den anden side i forhold til vindens retning (4).



VIGTIGT!

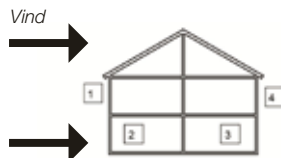
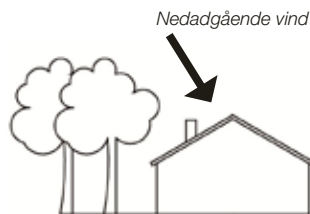
Pilleovnens funktion afhænger i høj grad af, om den anvendte trækkanal opfylder kravene, og hvordan den er placeret.

Dårlige forhold kan kun udbedres ved at foretage en passende indstilling af pilleovnen, og dette skal gøres af teknikere.

Eks. Nedadgående vind på 45° 8m/sek. Overtryk på 17 Pa



Eks. Vandret vind 8m/sek. Undertryk på 30 Pa

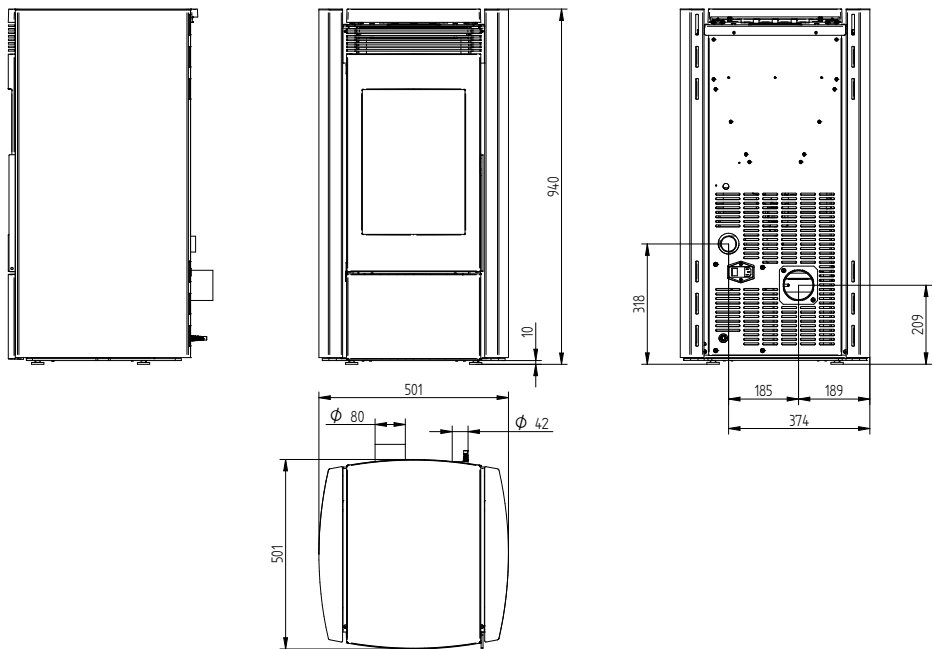


1-2 = Område med overtryk
3-4 = område med undertryk

3. INSTALLERING OG MONTERING

3.1. TEGNINGER OG TEKNISKE SPECIFIKATIONER

3.1.1. Stregtegning



3.1.2. Tekniske karakteristika

Tekniske karakteristika

Global termisk effekt, Max	6,0 kw / 5.160 kcal
Global termisk effekt, Min:	2,1 kw / 1.720 kcal
Max. Ydelse	92,8%
Min. ydelse	94,0%
Max. temperatur på udsendt røg	160°C
Min. temperatur på udsendt røg	100°C
Støv	27 mg/Nm ³ (13% O ₂) - 14 mg/MJ
CO på 13%O ₂ min. og max.	0,059 – 0,013%
CO ₂ på min. og max.	4,1% - 8,0%
Min. og max. røgmasse	4,0-6,0 g/sec
Min. træk ved max. effekt	0,10 mbar – 10 Pa
Min. træk ved min. effekt	0,05 mbar – 5 Pa
Beholderens kapacitet	20 lt
Brændsel, træpiller	Piller diameter 6-8 mm. Med kornstørrelse på 5/30 mm
Forbrug/timen træpiller	Min ~ 0,5 kg/h * Max. ~ 1,45 kg/h *
Brændetid	Ved min. ~ 20 h * Ved max. ~ 7 h *
Opvarmet areal m ³	129/40 – 147/35 – 172/30 **
Lufttilførsel til forbrænding	Ø 50 mm.
Røgudsugning	Ø 80 mm.
Max. absorberet elektrisk effekt	Max 320 Watt/Med 80 Watt
Spænding og forsyningsfrekvens	230 Volt / 50 Hz
Nettovægt	Stål: 152 Kg. / Sten: 230 kg.

* Dataene kan variere alt efter den type træpiller, der anvendes.

** Opvarmet areal alt efter varmebehov/m³ 40-35-30 (hhv. 40-35-30 Kcal/h for m³)

Apparatet kan bruges i en røggassamledning.

3.2. KLARGØRING OG UDPAKNING

Pilleovnen skal altid stilles lodret, mens den flyttes, og dette må kun gøres med egnede løftemidler. Man skal især passe på, at døren og dens rude ikke udsættes for mekaniske stød, da de ellers kan gå i stykker.

Der skal under alle omstændigheder udvises forsigtighed under flytningen af apparaterne. Emballagen skal om muligt fjernes fra pilleovnen i nærheden af det endelige installationssted.

Emballagens materialer er hverken giftige eller sundhedsfarlige og kræver således ingen særlige bortskaffelsesprocedurer.

Opbevaringen, bortskaffelsen og den eventuelle genanvendelse påhviler den endelige bruger, hvorved de gældende lovbestemmelser skal overholdes.

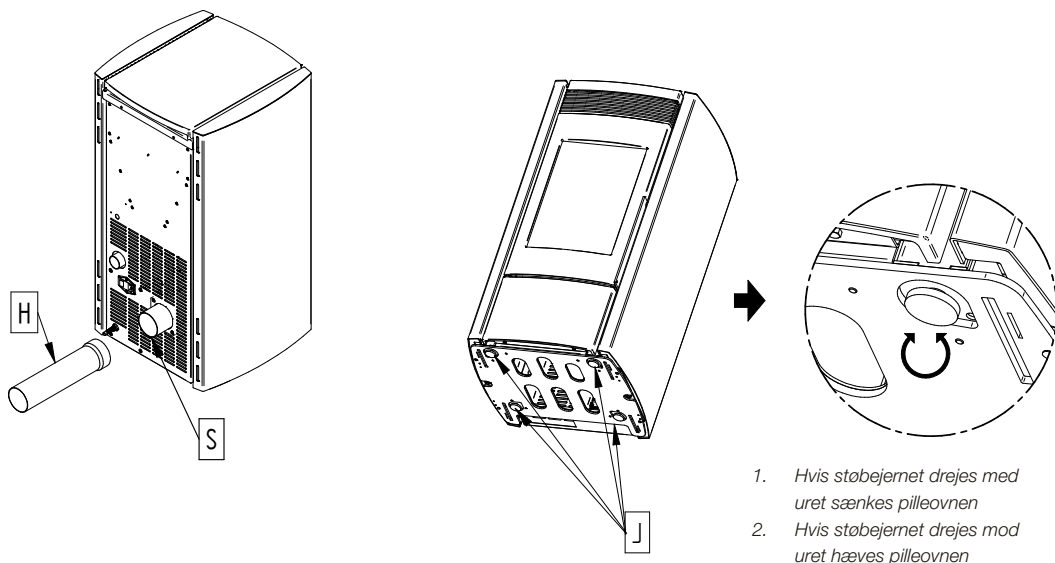
Undlad at opmagasinere pilleovnen uden emballage.

Hvis pilleovnen skal forbindes til et røgudledningsrør, der går gennem bagvæggen (for at komme ind i trækkanalen), skal man passe på ikke at presse for hårdt, når det sættes ind.

Regulér de 4 støtteben (J), således at man kommer frem til et passende niveau, så røgudledningsrøret (S) og røret (H) er placeret koaksialt.



Hvis der presses for hårdt på røgudledningsrøret eller det hæves eller anbringes uhensigtsmæssigt, sættes dets funktionsdygtighed uopretteligt på spil.



4. FUNKTION

4.1. FORHOLDSREGLER FØR OPTÆNDING



Undlad at røre ved pilleovnen i løbet af den første optænding, eftersom lakken hærdes under dette forløb. Hvis man rører ved lakken, risikerer man, at stålfladen kommer til syne.

Foretag nødvendige udbedringer af lakken med den særlige spray i samme farve.



Der bør sikres god udluftning i forbindelse med den første optænding, da pilleovnen udsender røg og lugt af lak.

Man bør undlade at opholde sig tæt på pilleovnen og som sagt sørge for god udluftning. Røgen og lugten af lak forsvinder, når pilleovnen har været i drift i en times tid; de er dog ikke skadelige for helbredet.

Pilleovnen har det med at udvides og sammentrækkes i løbet af optændingen og afkølingen, og det er således helt almindeligt at høre nogle svage knirkelyde.

Dette er fuldstændigt normalt, eftersom konstrukturen består af stålplader, og skal derfor ikke betragtes som en defekt.

Det er yderst vigtigt at sørge for, at pilleovnen ikke overophedes med det samme; man skal derimod gradvist bringe den op til driftstemperaturen.

Man skal (ved "Manuel drift") stille opvarmningsstyrken lavt (fx. 1.-2.-3.)

Ved de efterfølgende optændinger kan man benytte sig af pilleovnens fulde styrke (fx. 4.-5.), selvom det dog anbefales ikke at lade den stå på maksimum i over 60-90 minutter.

På denne måde undgår man, at kaklerne/stenene, sammen-svejsningerne og stålstrukturen beskadiges.



Der kan ikke opnås høje ydelser med det samme!

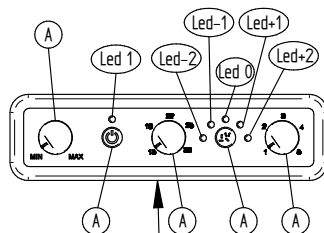
Prøv at blive fortrolig med knapperne på panelet.

4.2. DISPLAY PÅ BETJENINGSPANEL

4.2.1. Funktionslogik på betjeningspanel

I det følgende giver vi enkelte informationer for en forståelse af funktionslogikken og brugen af betjeningspanelet:

- Knappen **A** indeholder 5 ventilationsniveauer. Knappen drejer på jævnt vis fra et minimum til et maksimum.
- Knappen **B** giver mulighed for at regulere omgivelsestemperaturen. Temperaturen går fra et minimum på 15° C til et maksimum på 30° C, og også i dette tilfælde drejer knappen jævnt.
- Knappen **C** indeholder 5 reguleringsniveauer for flammen (effekt); knappen drejer jævnt.
- Knappen **D** muliggør tænding (ON)/slukning (OFF) af ovnen.
- Knappen **E** gør det muligt at øge eller reducere pilletilførsel i forhold til fabriksindstillingen, som svarer til 0. Når ovnen tændes første gang er indstillingen 0 (LED i midten). Med knappen E kan man øge (LED til højre +1/+2) eller reducere (LED til venstre -1/-2) pilletilførslen. Den valgte LED lyser konstant med orange lys under ovnens funktion, den slukkes ved slukket ovn, og ved en ny tænding gemmes den seneste indstilling i hukommelsen.
- **LED 1** – ved tændt ovn lyser LED'en konstant grønt, under tændings/indstillingsfasen blinker den grønt, under slukning blinker den gult/orange, og i tilfælde af alarm blinker den rødt.
- De 5 **LED'er** over knappen **E** (0/-1/-2/+1/+2) går også i funktion for at angive alarmerne. I tilfælde af alarm vil **LED 1** blinke rødt, et akustisk signal vil lyde, og alarmtypen defineres af en af de fem **tilhørende LED'er**.



FIGURTEKST

A. Knap til ventilationsregulering

B. Knap til temperaturregulering

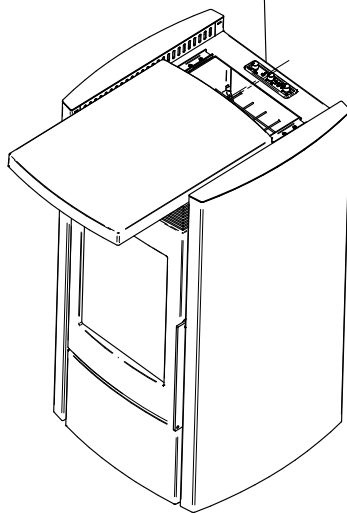
C. Knap til flammeregulering

D. Knap til tænding og slukning (ON/OFF)

E. Knap til pilletilførsel

LED 1. tænding/Slukning af flerfarvet LED

LED -2/-1/0/+1/+2 Påfyldningsniveau for piller eller alarmsignaler.



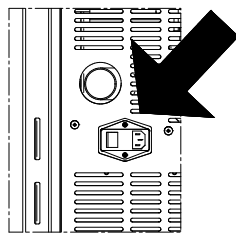
4.3. ELEKTRISK TILSLUTNING

Forbind først elledningen på bagsiden af pilleovnen og derefter til et vægstik.

Hovedafbryderen på bagsiden må kun aktiveres for at tænde for pilleovnen; ellers bør den være slukket.



Når pilleovnen ikke anvendes, bør elledningen fjernes fra pilleovnen.



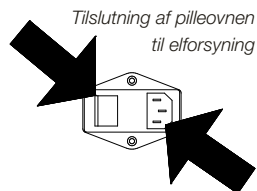
4.4. FORSYNING AF OVNE

Når forsyningskablet er tilsluttet bag på ovnen, skal man sætte afbryderen, som altid sidder bagpå, til position (I).

Den lysende knap på afbryderen tændes.

Afbryderen bag på ovnen yder spænding til systemet.

Bag på ovnen findes en sikringsboks, som befinder sig under strømforsyningsstikket. Åbn dækslet til sikringsboksen med en skruetrækker, og skift sikringerne ud om nødvendigt (3,15 A forsinker).



4.5. KONTROL FØR TÆNDINGEN

Kontrollér alle tidligere angivne sikkerhedsforhold.

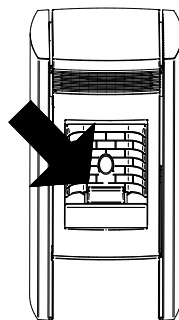
Sørg for at have læst og fuldt ud forstået indholdet i denne instruktionsbog.

Tag alle brændbare genstande ud fra forbrændingskammeret og fra ovenruden (instruktioner og diverse klistermærker).

Kontrollér at fyrfadet er placeret korrekt og støtter godt på bunden.



Efter længere tids inaktivitet skal man **(ved hjælp af en støvsuger med lang slange)** fjerne eventuelle rester af ophobede piller fra magasinet, som har ligget i længere tid og har absorberet fugt, hvilket ændrer deres oprindelige egenskaber, og gør dem uegnede til forbrænding.



4.6. FØRSTE TÆNDING

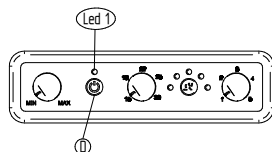
4.6.1. Tænding/Slukning fra betjeningspanelet (knappen D)

Tændingen og slukningen af ovnen udføres **ved at trykke på knappen D på betjeningspanelet i 2 sekunder.**

Under tændingen blinker LED 1 grønt, mens den ved tændt ovn lyser konstant grønt.

Efter en startfase med en varighed på cirka 20 minutter går ovnen ind i en stabil driftstilstand (LED 1 tændt med konstant grønt lys).

Knappen **D** bruges også til slukning af ovnen (se afsn. 4.8).

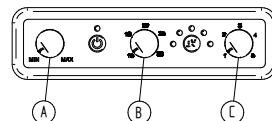


4.7. FUNKTIONSTILSTAND

4.7.1. Indstilling af omgivelsestemperatur (Knap B)

Ved hjælp af knappen B er det muligt at indstille den temperatur man ønsker at opnå i de omgivelser, hvor ovnen er installeret, mellem et minimum på 15° C og et maksimum på 30° C.

Når denne betingelse er opnået, bringer ovnen sig i en tilstand, som svarer til de minimale forbrugsværdier (flamme og hastighed på varmluftsventilator på minimum, se de efterfølgende punkter), for herefter at genoptage de indstillede værdier, når omgivelses-temperaturen falder under den indstillede tærskel.



4.7.2. Indstilling af flammestyrke (Knap C)

Ved hjælp af knappen C indstiller man flammestyrken mellem et minimum på 1 og et maksimum på 5.

Effektniveauerne svarer til forskellige forbrugsværdier for brændslet: Ved indstilling til 5 opvarmes omgivelserne i et mindre tidsrum, og ved indstilling af 1 kan man holde omgivelsestemperaturen konstant i en længere periode.



Indstillingen af flammestyrke har kun effekt efter tændingsfasen, og altså når ovnen kører stabilt.

4.7.3. Indstilling af hastighed på varmluftsventilator (Knap A)

Ved hjælp af knappen A kan man regulere hastigheden på varmluftsventilatoren.



Ventilatoren begynder at fungere, når ovnen har opnået en standardtemperatur (fabriksindstilling).

Under slukningen indstilles hastigheden automatisk på maksimum for at afkøle ovnen hurtigere.

4.7.4. Bemærkning om den første optænding



Den første optænding kan også slå fejl, da sneglen er tom og ikke altid kan nå at fylde fyrfadet op med den nødvendige mængde piller i tide, for en normal flammestart



ANNULLÉR ALARMTILSTANDEN FOR MANGLENDE TÆNDING VED AT TRYKKE PÅ KNAPPEN I NOGLE SEKUNDER. FJERN PILLERESTERNE I FYRFADET OG GENTAG TÆNDINGEN

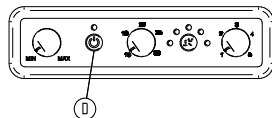
Hvis der efter gentagne manglende tændinger ikke vises en ren flamme med en normal tilførsel af piller, skal du kontrollere om fyrfadet er placeret korrekt. Det skal være **anbragt i fuldstændig tilslutning til koblingslejet og være rengjort for eventuelle askerester**. Hvis denne kontrol ikke viser noget unormalt, betyder det at der kan være et problem i forbindelse med ovnens komponenter, eller at det skyldes en fejlagtig installation.



FJERN PILLERENE FRA FYRFADET OG ANMOD OM ET EFTERSYN VED EN AUTORISERET TEKNIKER.

4.8. SLUKNINGSTILSTAND (Knap D)

Slukningen af ovnen sker ved tryk på **knapen D**. I dette øjeblik påbegyndes en automatisk komplet afkølingsfase, som indeholder afbrydelse af brændselstilførsel, rengøring af fyrfadet og af røggasudledningskanalen. Denne fase kan være af forskellig varighed afhængigt af hvor mange timer ovnen har været tændt, og af dens position; under de første 10 minutter slukkes varmluftsventilatoren, mens røgdudledningsventilatoren vil dreje på minimum indtil opnåelsen af en standard minimumtemperatur (fabriksindstilling).



SLUK ALDRIG OVNE VED AT AFBRYDE STRØMMEN.
Undlad altid at afslutte slukningsfasen, da man ellers kan beskadige strukturen og få problemer ved de efterfølgende tændinger.

4.9. ILÆGNING AF TRÆPILLER

Ilægningen af pillerne finder sted foroven på pilleovnen gennem klappen, som åbnes. Fyld piller i beholderen; når den er tom, er der plads til en sæk med 15 kg.

For at lette arbejdet, skal det gøres i to faser:

- Fyld halvdelen af sækkens indhold i beholderen, og vent indtil brændslet fordeler sig på bunden.
- Afslut arbejdet ved at fylde den anden halvdel af sækkens indhold i.

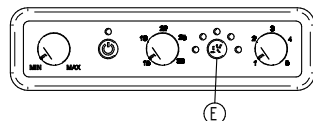


Beskyttelsesristen inden i beholderen bør under ingen omstændigheder fjernes. Under ilægningen skal man sørge for, at pillesækken ikke kommer i berøring med varme overflader.
Der må ikke lægges andre slags brændsel end træpiller med de ovenfor nævnte egenskaber i beholderen.

4.10. VALG AF TILFØRSELSTYPE AF PILLER (Knap E)

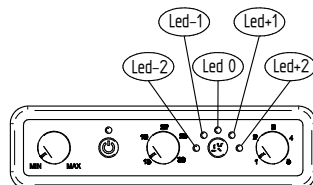
Dette indgreb giver brugeren mulighed for at instille ovnen mest passende på baggrund af den pilletype, der er til rådighed.

Man undgår således et forhøjet brændstofforbrug, man garanterer den foreskrevne opvarmningskapacitet, og man beskytter produktets integritet. Afhængigt af de nedenfor angivne egenskaber (form/farve/flamme-karakter) og af brugerens erfaring (for fyldt eller for tomt fyrfad) er det muligt at dreje på knappen E, og at øge eller reducere pilletilførslen i forhold til fabriksindstillingen (0).



VALGET AF TILFØRSELSTYPE (fabriks-indstilling 0, -1/-2/+1/+2) KAN UDFØRES VED FØRSTE INSTALLATION ELLER HVER GANG MAN FINDER DET NØDVENDIGT.

(F. eks. når man skifter pilleleve-randør eller når man visuelt bemærker forandringer i forhold til farven eller størrelsen).



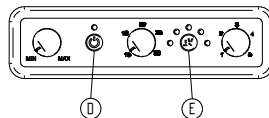
4.11. VALG AF HASTIGHED PÅ RØGGASUDSUGNING

Såfremt installationen viser vanskeligheder i forhold til røggasudledning (manglende træk eller ligefrem tryk i røret) er det muligt at øge hastigheden på uledning af røg og aske.

Denne modificering giver mulighed for på optimal vis at løse potentielle problemer med pilletilstopning i fyrfadet og dannelse af aflejringer på bunden af selve fyrfadet, som kan forekomme på grund af brændsel af en dårlig kvalitet eller brændsel, som danner meget aske.

Ved samtidigt tryk på knapperne D og E i nogle sekunder begynder LED'en 0 at blinke. Nu kan man ved tryk på knappen E øge eller reducere hastigheden på røggasudsugningen:

- LED -2 = -20%
- LED -1 = -10%
- LED 0 = standard
- LED +1 = +8%
- LED +2 = +15%



4.12. FLAMMENS UDSEENDE

For at sikre, at pilleovnen fungerer ordentligt, skal man være i stand til at "BEDØMME" flammen. Brugeren skal være særligt opmærksom på følgende egenskaber:

- **Formen**
- **Farven**
- **Særpræget**

4.12.1. Formen

Ved en regelmæssig forbrænding har flammen en smal form, den er "livlig", lige så bred som fyrfadet, hvorfra den breder sig, og dens spids skal overvejende være lodret eller klempt ind mod ildstedets bagstykke af Alutec70. Man skal have den fornemmelse, at flammen "trækkes" opad, således at den ikke buer ud mod dørens rude fortil. (Fig. 1)

Derimod kan en flamme, som forneden er bredere end fyrfadet, som er "svag" og hvis spids ikke er "styret", og som rammer ruden (Fig. 2) være et tegn på forkert indstilling, hvad angår tilførsel af brændsel og/eller røgudsugning, eller på, at røgudledningsrøret er tilstoppet eller at der er overtryk, som hindrer en regelmæssig røgudledning.

I dette tilfælde vil der ALTID opstå funktionsforstyrrelser. Ret anmodning om assistance fra fagfolk.



REGELMÆSSIG FORBRÆNDING

Form: Smal lodret kompakt

Særpræg: Livlig

Farve: Gul - Lysegul - Hvid

4.12.2. Farven

Farven afhænger til en vis grad af flammens form. Hvis flammens farve varierer mellem orangefarvet og gul, og flammen spids er mørk, er den bred (som nævnt ovenfor), mangler der ilt eller forbrændingen er under alle omstændigheder forkert. Når farven går fra gul til lysegul, ændres flammens form, idet den bliver tyndere, hvilket er et tegn på tilstedeværelse af større iltmængder.

4.12.3. Særpræget

Om den er livlig eller svag afhænger under alle omstændigheder af flammens form.



UREGELMÆSSIG FORBRÆNDING

Form: Bred udragende ikke kompakt

Særpræg: Svag – tynd

Farve: Orangefarvet – Gul

4.13. Tilslutning til en rumtermostat



Rumtermostaten er ikke indeholdt i ovnen, og installationen af denne skal udføres af en faguddannet tekniker.

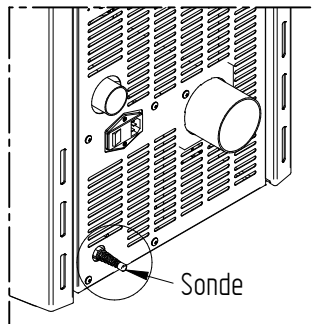


ADVARSEL!

De elektriske kabler må ikke komme i kontakt med ovnens varme dele.

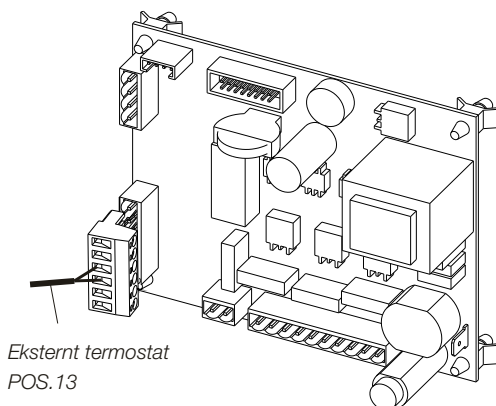
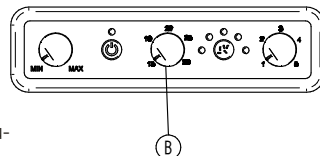
Ovnen kan også tilsluttes til en rumtermostat. Proceduren for den elektriske tilslutning er som følger:

- Tilslut de to ledninger i kablet fra rumtermostaten til de to frie konnektorklemmer (**position 13** på printkortet, kap. 7). For at gøre dette skal man:
 - Dreje sondens beskyttelseshætte af
 - Lede de to ledninger via beskyttelsesdækslet og trække dem sammen gennem hullet på sonden.
 - Træk i de to ledninger for at udføre tilslutningen til kortet så de passer til klemmen 13 (se kap. 7)
 - Luk beskyttelsesdækslet igen.



For at få ovnen til at fungere ifølge den indstillede temperatur på den udvendige termostat skal man indstille knappen (B) til minimumposition (15° C).

Vi minder om at ved opnåelse af en tilfredsstillende temperatur, slukker ovnen ikke, men modulerer automatisk flamme og rumventilator til minimumeffekt. Ovnen slukker kun hvis funktionen Eco-Stop er aktiveret.



4.14. Funktion med ECO-STOP

Funktionen Eco-Stop slukker automatisk ovnen når omgivelses-temperaturen er tilfredsstillende, og tænder ovnen igen, når den ikke længere er det.

Aktivering: Tryk kort 5 gange efter hinanden inden for 6 sekunder på knappen On/Off. Kortet svarer med et forlænget bip for bekræftelse (3 sekunder)

- Under drift med funktionen Eco-Stop aktiveres den grønne LED. I stedet for at lyse konstant forbliver den tændt i 5 sekunder, og slukkes i 2 sekunder.
- Når temperaturen er tilfredsstillende (temperatursonde på ovn måler tilfredsstillende og en eventuelt ekstern termostat har åben kontakt), indtræder ovnen i Eco-Stop nedtællingsfasen, som sørger for en gradvis overgang til Effekt 1. Den bliver i denne tilstand indtil udløbet af 20' på nedtællingen, ved afslutningen af hvilken den påbegynder slukningsfasen, hvis temperaturen stadig er tilfredsstillende. Hvis temperaturen derimod under disse 20' vender tilbage til et utilfredsstillende niveau i nogle sekunder (for at udelukke et momentant signal), nulstilles nedtællingen øjeblikkeligt
- Ved slukning for Eco-Stop signaleres med skiftevis blinkende orange og grøn LED hvert 2. sekund
- I stand-by tilstand for Eco-Stop signaleres med skiftevis blinkende orange og grøn LED hvert 2. sekund
- Gentænding til Eco-Stop sker, når man kontrollerer begge af de følgende betingelser:
 - Der skal være gået mindst 5 minutter fra begyndelsen af slukningen;
 - T omgivelserne (T ambiente) er lavere end mindst 2° C i forhold til den indstillede temperatur (eksempel: Der er indstillet 20° C, og den går i gang når den går under 18° C)
 - I tilfælde af funktion med ekstern termostat er det kontakten på sidstnævnte der styrer gentændingen (f.eks på nogle termostater ligger indstillingsintervallet mellem 0,5° C og 1,5° C)
 - N.B.: For at udelukke et momentant signal, skal betingelserne ovenfor være tilfredsstillet i 10 sammenhængende sekunder.
- Ved gentænding til Eco-Stop signaleres med blinkende grøn LED (som ved normal tænding)
- Hvis man slukker manuelt med On/Off-knappen med aktiveret Eco-Stop-funktion, vil funktionen stadig være aktiv ved den efterfølgende gentænding.
- I tilfælde af strømafbrydelse med tændt ovn og aktiv Eco-Stop-funktion eller ved stand-by til Eco-Stop går genstarten igang med slukning til aktiv Eco, og efterfølgende gentænder den (hvis temperaturen ikke er opnået, med en forsinkelse på 120 sekunder)

Deaktivering: Tryk kort 5 gange efter hinanden inden for 6 sekunder på knappen On/Off. Kortet svarer med et forlænget bip for bekræftelse (4 sekunder)

4.15. Tilslutning til en programmerbar timer-termostat (Ekstra tilbehør)



Omgivelsestimeren er ikke indeholdt i ovnen, og brugeren skal selv sørge for installationen.

For installation af den ekstra programmerbare timertermostat henvises til instruktionerne, som er indeholdt i denne.

4.16. SIKKERHEDSANORDNINGER

Ovnen er udstyret med de følgende sikkerhedsanordninger:

- **SIKKERHED PÅ OVNENS HOVEDFORSYNING**

Ovnen er beskyttet af en sikring, som er placeret ved siden af afbryderen (I).

- **RØGGASTEMPERATURSONDE**

Aflæser røggasttemperaturen og giver tilladelse til start eller standser ovnen, når røggasttemperaturen falder under den forindstillede værdi.

- **SONDE FOR TEMPERATUR PÅ PILLEMAGASIN**

Hvis temperaturen overstiger den indstillede sikkerhedsværdi, standser den øjeblikkeligt ovnens funktion og for at genstarte, er det nødvendigt at genoprette sondens funktion, men først efter ovnen er afkølet.

- **ELEKTRISK SIKKERHED**

Ovnens printkort er beskyttet af en sikring. (se afsnit 7).

- **BRUD PÅ RØGVENTILATOREN**

Hvis ventilatoren stopper, blokerer printkortet med det samme forsyningen af piller, og alarmen vises.

- **BRUD PÅ REDUKTIONSGEARET**

Hvis reduktionsgearet standser, fortsætter ovnen med at fungere, indtil den når minimumniveauet for afkøling.

- **MIDLERTIDIGT STRØMSVIGT**

Hvis der under driften opstår en mangel på elektrisk spænding, går ovnen ved tilbagevending af forsyningen i afkølingsfunktion.

- **MANGLENDE TÆNDING**

Hvis der under tændingen ikke udvikles nogen flamme, går ovnen i alarmtilstand.



DET ER FORBUDT AT MANIPULERE SIKKERHEDS-ANORDNINGERNE



Pilleovnen kan først tændes igen, når man har fjernet årsagen til udløsningen af sikkerhedssystemet, hvorved sondens automatiske funktion genoprettes. For at finde frem til den forstyrrelse, der er opstået, skal man læse den omhandlende del af denne vejledning (afsnit 4.17), hvor det forklares, hvordan man alt efter den af pilleovnen viste alarmbesked skal gribe ind.



GIV AGT !

Hvis pilleovnen IKKE anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i nærværende brugervejledning, fralægger producenten sig ethvert ansvar for eventuelle person- og materielle skader. Producenten kan desuden ikke drages til ansvar for eventuelle person- og materielle skader, som skyldes tilsidesættelse af hvilken som helst forskrift i denne brugervejledning; overhold derudover følgende:

- Der skal træffes alle nødvendige forholdsregler og/eller sikkerhedsforanstaltninger, når der foretages vedligeholdelse, rengøring og reparationer.
- Undlad at manipulere sikkerhedsanordningerne.
- Undlad at fjerne sikkerhedsanordningerne.
- Pilleovnen skal forbindes til et velfungerende røgudledningssystem.
- Kontrollér om der er tilstrækkelig udluftning dér, hvor pilleovnen skal installeres.

4.17. SIGNALERING AF LED 1 UNDER DRIFTEN

LED 1 slukket: Ovn afventer tænding

LED 1 blinker grønt: Tænding

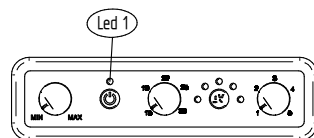
LED 1 lyser konstant grønt: Ovn er tændt i stabil tilstand

LED 1 blinker orange: Slukning

LED 1 blinker rødt: Alarm i gang

LED 1 lyser konstant rødt: Ovn slukket efter alarm

I tilfælde af slukning efter manglende netspænding vil **LED 1** fortsat blinke orange også efter afkølingen.

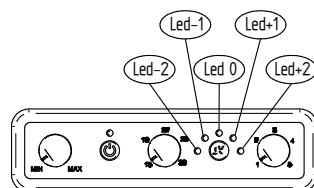


4.18. ALARMSIGNALER

Såfremt der forekommer en fejlfunktion, angiver ovnen dette med et akustisk signal, og informerer brugeren om fejltypen, som vises på betjeningspanelet.

De 5 **LED'er** over knappen E (-1/-2/+1/+2) går også i funktion for at angive alarmerne. I tilfælde af alarm vil LED 1 blinke rødt, et akustisk signal vil lyde, og alarmtypen defineres af en af de fem tilhørende LED'er.

Den følgende tabel beskriver de mulige alarmer samt nyttige forslag til løsning af problemet.



ADVARSEL!

Alarmen signaleres med rødt lys i LED 1, og derudover med orange i den tilhørende LED (-2/-1/0/+1/+2).

LED-SIGNALERING	PROBLEMTYPE	LØSNING
LED 2	Manglende tænding af ilden	Kontrollér pilleniveauet i magasinet. Kontrollér at fyrfadet støtter korrekt i sit leje, og ikke har synlige rester af brændsel.
LED 1	Fejlagtig slukning af ilden	Kontrollér pilleniveauet i magasinet. Kontrollér at fyrfadet støtter korrekt i sit leje, og ikke har synlige rester af brændsel.
LED 0	Temperaturen i pillemagasinet overskrider den foreskrevne sikkerhedstærskel. Overophedning af strukturen grundet reduceret udledning af varmen. Eller Indgreb på trykregulatoren	Vent til afkølingen afsluttes, annullér alarmen og genstart ovnen. Indstil brændselstilførslen på minimum på LED 2 (afsnit 4.10) og øg hastigheden på rumventilatoren (knap A). Hvis alarmen fortsætter skal du kontakte servicecentret. Kontrollér og rengør HELE røgrøret. Beskyt udgangen mod eventuel udefrakommende vind
LED +1	Fejlfunktion på røgventilator.	Kontrollér at fyrfadet ikke har synlige aflejringer af brændsel. Hvis alarmen fortsætter skal du kontakte servicecentret.
LED +2	Forhøjet røggastemperatur eller skade på røgsonden.	Vent til afkølingen afsluttes, annullér alarmen og genstart ovnen. Indstil brændselstilførslen på minimum på LED 2 (afsnit 4.10) og øg hastigheden på rumventilatoren (knap A). Hvis alarmen fortsætter skal du kontakte servicecentret.

4.19. Slukningstilstand for alarm

Med start fra alarmens indgreb går ovnen i automatisk afkøling i lighed med "slukningstilstand" for at sikre en korrekt afkøling og automatisk rengøring af systemet.

Hvis man vil afbryde den akustiske signalering, selv om afkølingsfasen fortsætter, er det nok at trykke på knappen (D): Den røde LED bliver blinkende orange og den slukkes når den fabriksindstillede slukningstemperatur er opnået.

Alarmerne for manglende tænding og fejlagtig slukning kan for størstedelen annulleres, dvs. med et yderligere tryk på knappen D kan man gå videre til en ny tænding af flammen (efter at have fyldt piller i magasinet). Enkelte alarmer kan annulleres, andre kræver nødvendigvis et indgreb fra en faguddannet tekniker (foregående tabel).

4.20. Afslutning af alarmtilstand

I tilfælde af indgreb fra en alarm skal man for at genoprette ovnens normale funktion trykke på on/off-knappen (D). Efter en kort kontrolfase går ovnen ud af alarmtilstand og kan genstarte, såfremt årsagen til alarmen ikke er vedvarende.

5. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



GIV AGT !

Pilleovnen skal være fuldstændigt kold og frakoblet elforsyningen, når der foretages enhver form for rengøring af alle dele.

Pilleovnen kræver næsten ingen vedligeholdelse, såfremt der anvendes godkendte piller af god kvalitet. Der opstår behov for mere omfattende vedligeholdelse ved ændringer i brugen og den påkrævede ydelse.



Eksempel på rent fyrfad

5.1. DAGLIG OG UGENTLIG RENGØRING (UDFØRES AF BRUGEREN)

5.1.1. Før hver optænding

Rens fyrfadet "A" og eventuelle aflejringer, der kan tilstoppe lufthullerne, med det dertil beregnede redskab.

Hvis man løber tør for piller i beholderen, kan der ophobe sig uforbrændte piller i fyrfadet. Tøm altid fyrfadet for pillerester, inden pilleovnen tændes op.

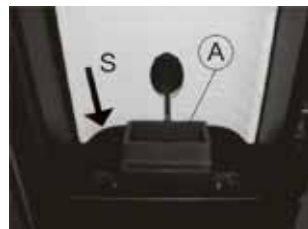


Eksempel på snavset fyrfad



HUSK, AT FYRFADET SKAL PLACERES OG RENGØRES KORREKT, FOR AT PILLEOVNEN KAN TÆNDES OP OG FUNGERE OPTIMALT.

For at rense fyrfadet ordentligt, skal man tage det helt ud af dets leje og rense alle hullerne og risten på bunden af det omhyggeligt. Hvis der anvendes piller af god kvalitet, behøver man normalt blot bruge en pensel til at bringe delene tilbage til den optimale driftstilstand; hvis der er mere hårdføre aflejringer, skal man benytte det stålredskab, der som standard leveres sammen med pilleovnen.



Samlebeholder til aske

5.1.2. Kontrol hver 2.-3. dag

Rens og tøm askeskuffen, hvorved der skal udvises forsigtighed med den varme aske.

Hvis asken er fuldstændigt kold, og kun i dette tilfælde, kan den fjernes med en støvsuger. I så fald skal der anvendes en støvsuger, der er egnet til større partikler af typen, "der opsuger alt".

Hvor tit rengøringen bør foretages, afhænger af brugerens erfaring og pillernes kvalitet.

Den bør dog foretages mindst hver 2.-3. dag.

Sæt askeskuffen i under fyrfadet og kontroller, at den sidder korrekt



Rengøring af rude

5.1.3. Rengøring af rude

Til rengøring af glasset bør der anvendes en tør pensel, og hvis der er meget snavs, den særlige rensespray; sprøjt lidt på, og tør derefter med en klud.



BEMÆRK!

Undlad at bruge slibende produkter og sprøjte rengøringsmidlet til ruden på lakerede dele og dørens pakning (af keramikfiber)

5.2. PERIODISK RENGØRING VED EN FAGUDDANNET TEKNIKER

5.2.1. Rengøring af varmeveksleren

Halvvejs gennem vintersæsonen **men især ved slutningen**, er det nødvendigt at rengøre rummet hvor røggasserne passerer.

Denne rengøring skal foretages obligatorisk for at afhjælpe den generelle fjernelse af alle forbrændingsrester, inden tiden og fugtigheden komprimerer dem, og gør dem vanskelige at fjerne.

RENGØRING AF DET ØVERSTE RUM

Ved kold ovn skal du afmontere siderne. Fjern topstykket på siderne "A", det er kun magneter, der holder det. Løsn de 2 skruer og 2 skiver "B" i hver side. Nu kan siden løftes af. På samme måde fastgøres siderne igen, men med anlæggnin oven på varmelederplade "I".

Fjern nu topdækslet "C", som ligger løs på 4 skruer. Kør toppladen hen, så de 2 runde huller ligger lige over skruerne "D". Løsn nu de 2 skruer midt på toppladen "D" gennem de 2 store huller. Herefter løsnes de 2 bagerste skruer "E" samt de 2 forreste skruer "F" i toppladen. Nu er hele toppladen løs og skal løftes lidt op (ca 5. cm.), hvorefter man drejer hele pladen 90° opad mod bagpladen, hvorved man undgår at skulle kille betjeningspanelet fra toppladen.

Fjern nu de 2 afstandsstykker "G". Løs de 4 skruer "H" varmelederpladen "I" kan fjernes. På pladen nedenunder findes den lille plade "K", som er fastgjort med 2 skruer "J". Fjern også denne del og skab adgang til inspektionsåbningen for rengøring (se pilen).

Ved hjælp af en stiv stang eller en flaskerenser skal du skrabe væggene i forbrændingskammeret for at få asken til at falde ned i den nederste askebeholder. Rengør det hele, og genmonter det.

RENGØRING AF DET NEDERSTE RUM

Rengør som forklaret i afsn. 5 i området omkring fyrfadet "A". Løsn de 2 skruer og fjern låget "L". Fjern herefter pladen "H", ved at fjerne de to skruer, og fjern aske og sod, som er ophobet i den nederste varmeveksler, som angivet med pilen, med støvsugermundingen.

RENGØRING AF RØGRØRET OG ALMENE EFTERSYN:

Rens røgdudledningssystemet, især i nærheden af de T-formede overgangsstykker og eventuelle vandrette stykker.

De bedes henvende Dem til en skorstensfejer for yderligere oplysninger om rengøring af røgafrækket.

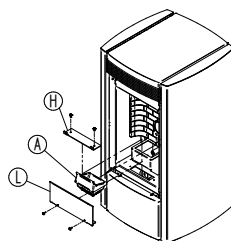
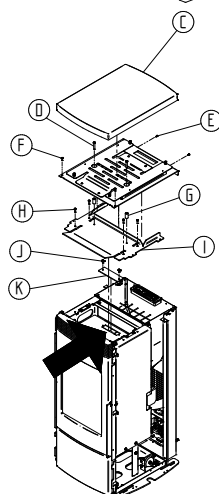
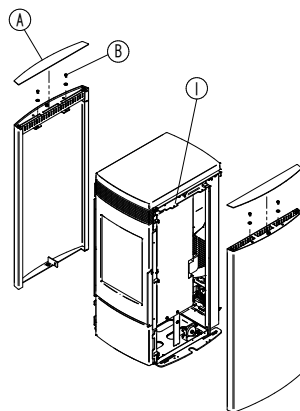
Kontroller om keramikfiberpakningerne på pilleovensens dør er tætsluttende. Bestil om nødvendigt nye pakninger hos forhandleren for at kunne udskifte de brugte, eller ret henvendelse til et autoriseret servicecenter for at få dette arbejde udført.



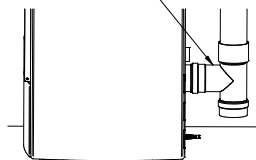
GIV AGT:

Hvor ofte røgdudledningssystemet skal renses afhænger af anvendelsen af pilleovnen samt hvordan den er installeret.

Jydepejsen anbefaler at rette henvendelse til et autoriseret servicecenter for at få foretaget vedligeholdelse og rengøring ved slutningen af den kolde årstid, for udover disse indgreb vil teknikeren også foretage et alment eftersyn af komponenterne.



T-formede overgang



5.2.2. Afslutning af drift (ved slutningen af den kolde årstid)

Ved slutningen af hver sæson, bør pillebeholderen tømmes fuldstændigt ved hjælp af et opsuigningsapparat med langt rør, før pilleovnen slukkes. **Når pilleovnen ikke anvendes over en vis periode, skal den frakobles elforsyningen og stilles på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for vejr og vind. For at garantere mere sikre forhold - især hvis der er børn til stede - anbefales det at fjerne forsyningsledningen på bagsiden.**

Hvis styrepanelets display ikke tændes, når man trykker på hovedafbryderen på bagsiden af pilleovnen for at tænde den igen, er det måske nødvendigt at udskifte driftssikringen.

På bagsiden af pilleovnen er der et sikringsrum, som befinder sig under netstikket. Åbn med en skruetrækker dækslet på sikringsrummet, og foretag de nødvendige udskiftninger (3,15 A forsinket).

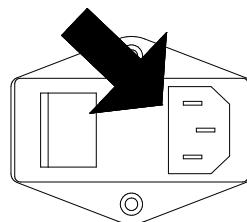


5.2.3. Eftersyn af de indvendige komponenter



GIV AGT!

Eftersynet af de indvendige elektriske og mekaniske komponenter må udelukkende foretages af fagkyn-digt personale, der råder over tilstrækkelige tekniske forudsætninger, hvad angår forbrænding og el.



Det anbefales derfor at foretage denne årlige, periodiske vedligeholdelse (ved for eksempel at underskrive en årlig serviceaftale), som omfatter eftersyn og afprøvning af de indvendige komponenter:

Nedenfor opføres de eftersyn og/eller vedligeholdelsesindgreb, der er uundværlige for at sikre korrekt drift.

DELE/PERIODE	1 DAG	2-3 DAGE	30 DAGE	90 DAGE	1 ÅR
Fyrfad	•				
Askebeholder		•			
Rude		•			
Nederste varmeveksler				•	
Komplet varmeveksler					•
Røgrør og samlestykker til aftrækskanal			•		
Pakning på ovnlåge					•
Aftrækskanal					•

6. FEJL / ÅRSAGER / LØSNINGER



ADVARSEL:
VEJLEDNING FORBEHOLDT DEN FAGUDDANNEDE TEKNIKER.

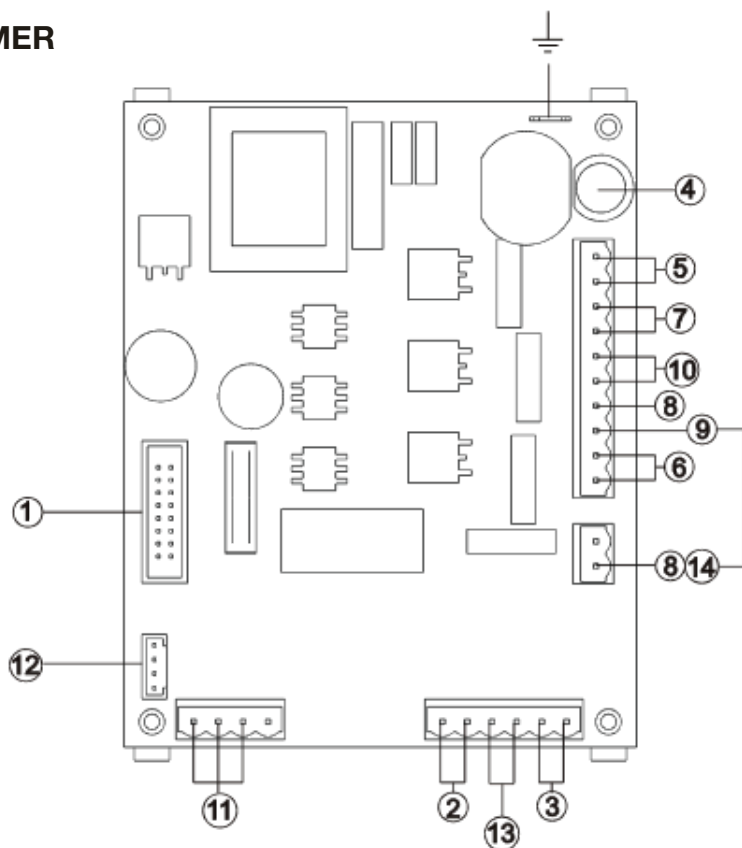


ADVARSEL:
Alle reparationer må udelukkende udføres af en specialuddannet tekniker ved slukket ovn, og med det elektriske stik trukket ud.
Indgreb, som er angivet med fed skrift, må udelukkende udføres af specialuddannet personale.
Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar, og garantibetingelserne bortfalder, såfremt dette forhold ikke overholdes.

FEJL	LED	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Ovnen signalerer manglende tænding	LED -2	• Sneglen er tom ved første tænding eller som følge af aflastning af piller • Magasinet er tomt • Sneglen er blokeret af fremmedlegemer • Reduktionsgearet er i stykker	• Afvent tilførsel af piller • Fyld magasinet op • Fjern fremmedlegemer fra sneglen • Udskift den skadede komponent
Ovnen signalerer unormal slukning af ilden	LED -1	• Pillerne kommer ikke ned i forbrændingskammeret • Brændselsmagasinet er tomt • Ringe pilletilførsel • Pillerne er uegnede • Lågen er åben • Fyrfadet er snavset • Pakningerne er slidt • Sneglen er blokeret af fremmedlegemer • Reduktionsgearet er i stykker	• Afvent tilførsel af piller • Fyld magasinet op • Øg pilletilførslen ved at følge instruktionerne i afsn. 4.10 • Tøm magasinet for uegnede piller og udskift dem med piller som anbefales af producenten • Kontrollér at lågen er korrekt lukket • Rengør fyrfadet ifølge instruktionerne i afsn. 5 • Skift pakningerne • Fjern fremmedlegemer fra sneglen • Udskift den skadede komponent
Ovnen signalerer en magasintemperatur som ligger ud over sikkerhedstærsklen	LED 0	• Alt for høj pilletilførsel • Effekten på rumventilatoren er for lav • Lågen er ikke helt lukket eller pakningerne er slidt • Forbrændingskammeret er snavset • Udledningen er tilstoppet • Trykregulatoren er i stykker eller defekt • Overophedning af strukturen grundet reduceret udledning af varmen • Rumventilatoren er skadet	• Vent til ovnen er afkølet, genstart den og reducer pilletilførslen ifølge instruktionerne i afsnit 4. 10 • Vent til ovnen er afkølet, genstart den og øg ventilatorhastigheden med knappen A • Luk lågen eller udskift pakningerne med andre, originale pakninger • Rengør forbrændingskammeret ifølge instruktionerne i vejledningen • Rengør røgrøret • Udskift trykregulatoren • Kontrollér at ovnen er placeret korrekt • Øg hastigheden på rumventilatoren ifølge den tekniske manual • Udskift rumventilatoren

FEJL	LED	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Ovnen signalerer en fejlfunktion på røgventilatoren	LED +1	• Ventilatoren kan ikke rotere grundet en hindring • Røgventilatoren er i stykker	• Kontrollér årsagen til hindringen • Udskift den skadede komponent
Ovnen signalerer en alt for høj røggastemperatur, eller skade på røgsonden	LED +2	• Alt for høj pilletilførsel • Pillerne er uegnede • Effekten på rumventilatoren er for lav • Overophedning af strukturen grundet reduceret udledning af varmen • Rumventilatoren er skadet • Skade på røgsonde • Aftrækskanalen er tilstoppet	• Reducer pilletilførslen ved at følge instruktionerne i afsn. 4.10 • Tøm magasinet for uegnede piller og udskift dem med piller, som anbefales af producenten • Øg hastigheden på ventilatoren med knappen A • Kontrollér at ovnen er placeret korrekt • Udskift den skadede komponent • Rengør aftrækskanalen
Pillerne hober sig op i fyrfadet	LED 0	• Alt for høj pilletilførsel • Utilstrækkelig forbrændingsluft • Pillerne er fugtige eller uegnede • Lågen er åben • Aftrækskanalen er tilstoppet • Pakningerne er slidt	• Reducer pilletilførslen ved at følge instruktionerne i afsn. 4.10 • Sørg for at forbrændingsluftindtaget bag på ovnen er fri for hindringer eller tilstopninger • Tøm magasinet for uegnede piller og udskift dem med piller, som anbefales af producenten • Kontrollér at lågen er korrekt lukket • Rengør aftrækskanalen • Øg hastigheden på røgventilatoren ifølge den tekniske manual • Udskift den skadede komponent
Flammen er svag eller går ud		• Pillemagasinet er ved at være tomt • Utilstrækkelig pilletilførsel • Uegnede piller	• Fyld magasinet op • Øg pilletilførslen ved at følge instruktionerne i afsn. 4.10 • Tøm magasinet for uegnede piller og udskift dem med piller som anbefales af producenten
Rumventilatoren standser ikke		• Afkøling af ovnen er i gang • Skade på temperatursonde	• Vent på at strukturen er afkølet • Udskift den skadede komponent
Rumventilatoren fungerer ikke		• Temperaturen har ikke nået minimumtærsklen for tænding • Termisk beskyttelsesindgreb ved overophedning af ventilatoren • Ventilatoren er i stykker	• Vent på at strukturen er opvarmet • Kontrollér eventuelle hindringer for ventilatorens rotation • Udskift den skadede komponent
Rumventilatoren reguleres ikke med knappen A		• Ovnen har nået omgivelsestemperaturen som er indstillet af knappen B og modulerer automatisk til minimum • Skade på betjeningspanel	• Øg den indstillede temperatur med knappen B • Udskift den skadede komponent
Ovnens effekt reguleres ikke med knappen C		• Ovnen har nået omgivelsestemperaturen som er indstillet af knappen B og modulerer automatisk til minimum • Skade på betjeningspanel	• Øg den indstillede temperatur med knappen B • Udskift den skadede komponent
Manglende indikation med lys på ovnens strømbryder		• Forsyningskablet er ikke tilsluttet til stikkontakten • Afbryderen er ikke tændt på I • Manglende netspænding • Sikringen er i stykker	• Tilslut kablet til stikkontakten • Tænd ovnen ved hjælp af afbryderen I • Kontrollér anlægget • Udskift sikringerne (afsnit 4.4)

7. ELDIAGRAMMER



SIGNATURFORKLARING TIL MOTHERBOARDETS KABELFØRING

1. Betjeningspanel
2. Omgivelsessonde
3. Røgsonde rød + blå -
4. Sikring
5. Afbryder
6. Tændrør
7. Røgudledningsventilator
8. Reduktionsgear
9. Kontakttermostat
10. Luftventilator
11. Røgudledningsventilator kontrol hvid/rød/sort eller blå
12. Timertermostat
13. Rumtermostat
14. Trykregulator

OBS De enkelte komponenters elektriske kabler er forsynede med konnektorer, der alle Jydepejsene er udstyret med kabler, med forskellige størrelser.

8. EGNE NOTATER

Jydepejsen®

Fire by Design Since 1979

Jydepejsen A/S, Ahornsvinget 3-7 - Nr.Felding, DK-7500 Holstebro



13

EN 14785 - 2006



Residential space heating appliance fired by wood pellets

ORO

Made in EU

Notified Body N°1733

N° DoP: 0074

Nominel / reduceret effekt:

Puissance nominale / réduite:

Nennleistung / reduzierte Leistung:

Nominal / reduced output:

CO emission (ved 13% O₂):

Emissions CO (à 13% O₂):

CO - Emission (bei 13% O₂):

CO emission (at 13% O₂)

Virkningsgrad:

Rendement:

Energieeffizienz:

Efficiency:

Røggastemperatur:

Température des fumées:

Abgastemperatur:

Flue gas temperature:

Støv / OGC / Nox (13% O₂):

Poussières / OGC / Nox (13% O₂):

Staub / OGC / Nox (13% O₂):

Dust / OGC / Nox (13% O₂):

Nominel strøm (EN 60335-1):

Puissance électrique nominale (EN 60335-1):

Elektrische Nennleistung (EN 60335-1):

Nominal electrical power (EN 60335-1):

Spænding og forsyningsfrekvens:

Tension et fréquence d'alimentation:

Versorgungsspannung und Frequenz:

Supply voltage and frequency:

Afstand fra brændbart materiale (bag):

Distance par rapport au matériau combustible (derrière):

Abstand von brennbaren Materialien (rückwärtig):

Distance from combustible material (back):

Afstand t/ brandbaar materiaal (zijkant):

Distance par rapport au matériau combustible (côté):

Abstand von brennbaren Materialien (seitlich):

Distance from combustible material (side):

Installér i henhold til gældende lovgivning.

Installer selon la réglementation en vigueur.

Bei der Installation sind die geltenden Bestimmungen zu beachten.

Install in accordance with the applicable regulations in force.

Anvend kun anbefalede brændsler.

A utiliser seulement avec un combustible recommandé.

Nur empfohlenen Brennstoff benutzen.

Use only recommended fuels.

Følg fabrikantens brugervejledning!

Lire et suivre les instructions!

Bedienungsanleitung lesen und beachten!

Read and follow the operating instructions!

COD: 8901315200

INTRODUCTION.....	38
1. WARNINGS AND WARRANTY TERMS.....	39
1.1. Safety instructions.....	39
1.2. Instructions concerning operation.....	40
1.3. Regulations concerning correct disposal of the product acc. to the EU Directive 2002/96/EC.....	41
1.4. Warranty terms	42
2. THEORETICAL INFORMATION CONCERNING INSTALLATION.....	43
2.1. Wood pellets.....	43
2.2. Installation instructions.....	44
2.3. Operating environment	45
2.4. Air intake connection	45
2.5. Smoke emission pipe connection	46
2.6. Flue connection	47
2.7. Connection to an outside pipe with insulated pipe or double wall.....	47
2.8. Junction pipe to extraction flue.....	47
2.9. Operational disturbance, caused by bad draught in the flue.....	48
3. INSTALLATION AND MOUNTING.....	49
3.1. Drawings and technical specifications	49
3.2. Setting up and unpacking.....	51
4. OPERATION.....	52
4.1. Preventive measures prior to lighting.....	52
4.2. Display on the control panel.....	53
4.3. Electrical connection	54
4.4. Furnace supply	54
4.5. Control prior to lighting.....	54
4.6. First lighting.....	54
4.7. Operation.....	55
4.8. Shut down (Button D)	56
4.9. Filling in wood pellets	56
4.10. Selection of feeding type of wood pellets (Button E)	56
4.11. Selection of speed of smoke emission.....	57
4.12. Flame appearance.....	57
4.13. Connection to a room thermostat	58
4.14. Operation with ECO-STOP	59
4.15. Connection to a programmable timer thermostat (extra equipment)	60
4.16. Safety devices	60
4.17. Signal by LED 1 during operation.....	61
4.18. Alarm signals	61
4.19. Shut down for alarm	62
4.20. End of alarm condition.....	62
5. MAINTENANCE AND CLEANING.....	63
5.1. Daily and weekly cleaning (by operator)	63
5.2. Periodic cleaning (by professional technician)	64
6. FAULTS /CAUSES/SOLUTIONS.....	66
7. ELECTRICAL DIAGRAMS	68
8. NOTES.....	69

INTRODUCTION

Dear customer

Congratulations on your new pellet furnace from Jydepejsen.

In order to ensure optimal operation and to be able to enjoy the heat and sense of well-being, which the flame emits in your entire home, we recommend that you carefully read this manual prior to lighting the furnace for the first time.

The pellet furnace **MUST NOT** be operated by children; Children should keep a safe distance at all times!

Revision of the manual

The manufacturer reserves the right to make changes of the products without further notice, for improvement purposes. Partly or complete reproduction of this manual without previous approval by the manufacturer is prohibited.

Storage and use of the manual

- Please store this manual in a safe place, easy to access.
- In case the manual gets lost or is destroyed, or if in no good condition, please feel free to download a new copy on Jydepejsen's website www.jydepejsen.com.
- Very important information, requiring extra attention, is written in "bold letters".
- "Italic letters" are used to draw attention to messages from the pellet furnace or other explanations.

SYMBOLS, USED IN THE MANUAL



ATTENTION:

This warning symbol, located several places in this manual, calls for special attention in terms of a message, since non-compliance of regulations may result in serious damage of the pellet furnace and put the safety of the operator at risk.



INFORMATION:

This symbol is used to highlight information, important to ensure correct operation of the pellet furnace. Non-compliance of regulations may result in incorrect use of the pellet furnace and subsequent unsatisfactory operation.



OPERATIVE STEPS:

Indicate the order, in which the buttons have to be activated in order to gain access to menus or regulate.



MANUAL

Indicates that this manual and all relevant information must be read carefully.

1. WARNINGS AND WARRANTY TERMS

1.1. SAFETY INSTRUCTIONS



- **Installation, electrical connection, operation control and maintenance may only be performed by special trained, authorised technicians.**
- **The pellet furnace must be installed in accordance with the applying law of the city, region or state in question.**
- Please comply with the instructions of this manual, in order to ensure correct use of the pellet furnace and the connected electronic appliances, and in order to prevent accidents.
- The pellet furnace must only be operated, adjusted and programmed by adults. Faults or wrong settings may result in danger and/or operational disturbances.
- Prior to any action, please ensure that the operator or any other person working on the pellet furnace has read and fully understood all instructions in this manual.
- The pellet furnace may only be used for the appropriate purpose. Any other use is regarded to be inappropriate and dangerous.
- Do not use the pellet furnace as ladder or support surface.
- Do not leave clothes to dry on the pellet furnace. Drying racks and similar must be placed with appropriate distance to the pellet furnace due to **danger of fire**.
- The customer is responsible for any wrong use of the product and Jydepejsen may in no way be held responsible according to the civil or criminal law.
- In case of manipulation or unauthorised replacement with unoriginal spare parts on the pellet furnace, the safety of the operator may be compromised and Jydepejsen may in no way be held responsible according to the civil or criminal law.
- Most of the surfaces of the pellet furnace are very hot during operation (doors, handles, glass etc.). Avoid contact with these parts without appropriate protection, such as thermic protection gloves or activation devices of the type "cold hand".
- Please inform older persons, disabled persons and especially children about this danger, and make sure that they reside in safe distance to the pellet furnace during operation.
- **It is forbidden to start the pellet furnace, if the door is open or the window is broken.**
- Do not touch the pellet furnace with wet hands, since it is an electric appliance. Disconnect the power supply prior to actions.

- Prior to cleaning or maintenance, please disconnect the pellet furnace from the power supply by pressing the main switch on the rear, or pull out the electrical cord of the power socket.
- The pellet furnace must be connected to an electrical plant with ground connection in accordance with the regulations of Directive 73/23 EEC and 93/98 EEC.
- The electrical plant must be dimensioned to fit the nominal capacity of the pellet furnace.
- Wrong installation or inadequate maintenance (non-compliance with the instructions of this manual) may result in injuries or material damage. Jydepejsen can in such cases not be held responsible according to the civil or criminal law.

1.2. INSTRUCTIONS CONCERNING OPERATION



- Turn off the pellet furnace, in case of faults or operational disturbances.
- Do not fill wood pellets into the pellet furnace with your hands!
- In case unburnt wood pellets pile up inside the burner, due to several "failed lightings", they must be removed prior to a new attempt to light the furnace.
- Do not clean internal furnace parts with water.
- Do not clean the pellet furnace with water. Water may enter the inner parts of the appliance and damage electrical insulation and cause electric shocks.
- Do not expose your own body to hot air for a longer period of time. Do not overheat the room in which you and the pellet furnace are located. This may be unhealthy and cause health problems.
- Do not expose plants or animals to direct hot air. This may have a negative effect on plants and animals.
- Do not fill the container with any other substance than wood pellets.
- The pellet furnace must be installed in a room with fire fighting options, options for connection to all required energy sources (air and electrical supply) and a smoke emission outlet.
- In case of fire inside the exhaust duct, turn off the furnace and disconnect the power supply. Do not open the door, and please contact the right authorities.
- The pellet furnace and tile surface must be placed in a moisture-free room, and may not be exposed to direct weather conditions.
- The main part of the pellet furnace should not be placed directly on the floor, and if the floor is made of flammable material, it must be insulated appropriately.
- Do not light up the pellet furnace with flammable material, if the lighting system is malfunctioning.

INFORMATION:



- In case of problems, please contact your retailer or technicians, which may have the required qualifications and authorisation from Jydepejsen, and please require that original spare parts are used for possible repairs.
- Only use the fuel, prescribed by Jydepejsen and fill it into the automatic feeding system.
- The emission pipes should be cleaned and controlled on a regular basis (junction pipe to extraction flue).
- In case unburnt wood pellets pile up inside the burner, due to several "failed lightings", they must be removed prior to a new attempt to light the furnace.
- Do not use the wood pellet furnace for cooking food.
- Always keep the cover of the fuel container closed.
- Please store this manual with care, since it must follow the pellet furnace throughout its lifetime. Please make sure that the manual is stored with the pellet furnace, if sold or transferred to another user.
- In case the manual gets lost or is destroyed, or if in no good condition, please feel free to download a new copy on Jydepejsen's website www.jydepejsen.com.

1.3. INSTRUCTIONS CONCERNING CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT ACC. TO THE EU DIRECTIVE 2002/96/EC.



Once the product is taken out of service, it may not be disposed as ordinary household waste. Please hand in the product at the municipal waste disposal facility or retailers.

Separate disposal of the product avoids health and environmental effects and makes it possible to collect product material in terms of important energy and resource savings. The product is marked with the crossed out waste bin symbol, which indicates the duty of separate product disposal.

1.4. WARRANTY TERMS



Jydepejsen offers a warranty for the product, **except for the parts below, subject to normal wear**, for two years from the purchase date, indicated on the invoice that includes the name of the retailer and a product purchase date.

Warranty means free replacement or repair of **parts, which are defect upon delivery due to manufacturing faults.**

1.4.1. Limitations

The warranty above does not apply to electrical or electronic parts and fans, for which the warranty period is one year from the purchase date, as stated above. The warranty does not apply to parts, exposed to wear, such as: gaskets, windows and parts that can be removed from the place of fire.

The replaced parts are subject to the warranty for the rest of the warranty period from the day, the product was purchased.

1.4.2. Exceptions

Complaints are non-entitled in case of colour variations of painted parts and tiles/stones, as well as minor cracks in the tiles/stones, as they are part of the natural features of the material and use of the product.

All parts, which break due to careless or reckless use, wrong maintenance or installation in contravention of the instructions, given by Jydepejsen (cf. the sections in this manual), are not subject to the warranty.

Jydepejsen cannot be held responsible for direct or indirect injuries to persons or animals, or material damage, caused by non-compliance with any regulations in this manual, especially the regulations concerning installation, use and maintenance of the appliance. If the product is malfunctioning, customers are asked to contact their local retailer and/or importer.

The warranty does not apply to damages, caused by wrong transport and/or handling.

Please follow the instructions in the included manual in terms of installation and use of the product.

The warranty ceases to be valid in case of damages, caused by manipulation of the product, weather conditions, natural disasters, lightning strokes, fire, operational disturbances in the electric plant, as well as incorrect or lacking maintenance.



REQUEST FOR ASSISTANCE

Please request assistance from the retailer.



Jydepejsen disclaims responsibility for malfunctions, caused by inappropriate use of or modifications to the product or any associated equipment. Replacements may only be made with original spare parts from Jydepejsen.

2. THEORETICAL INFORMATION CONCERNING INSTALLATION

2.1. WOOD PELLETS

The wood pellets are made of sawdust from natural, dried wood (not painted). The material is very firm because the wood contains lignin that makes it possible to make wood pellets without the use of glue or binding agents.

The market includes several sorts of wood pellets with different features, depending on the used wood blend. The diameter varies from 6mm to 8mm, and they have a standard length of 5mm to 30mm. Quality wood pellets have a density of between 600 kg/m³ and more than 750 kg/m³, while the water content is 5% to 8% of their weight.

Wood pellets are an eco-friendly type of fuel, since the wood residues are utilised to the widest extent possible, and you get a cleaner combustion than using fossil fuel; however, the wood pellets also include technical advantages. Good quality wood has a fuel value of 4.4 Kw/kg (with 15% moisture, after 18 months of storage), and wood pellets have a fuel value of 5.3 Kw/kg.

In order to ensure acceptable combustion, the wood pellets have to be stored in a moisture-free place, protected against dirt. The wood pellets are supplied in bags of 15 kg, which makes them very easy to store. Good quality wood pellets ensure good combustion and reduce the emission of harmful substances to the environment.



Fuel wood pellets



15 kg pellet bag



The brazier and combustion chamber have to be cleaned more often when using fuel of poor quality.

The wood pellets must only be made of wood sorts, not treated with chemicals.

The most important qualification certifications for wood pellets on the European market are **DINplus** and **Ö-Norm M7135**. The guarantee compliance with the following:

- Fuel value: 4.9 Kw/kg
- Water content: max. 10% of the weight
- Ash rate: max. 0.5% of the weight
- Diameter: 5 – 6mm
- Length: max. 30mm
- Content: 100% untreated wood without added binding agents (bark rate max. 5%)
- Packing material: Bags made of eco-friendly or biodegradable material



Jydepejsen strongly recommends the use of approved fuel for their pellet furnaces (DINplus or Ö-Norm M7135). If wood pellets of poor quality are used, in non-compliance with the requirements above, the functionality of the pellet furnace is put at risk, which may result in ceased warranty and liability of the manufacturer. Pellet furnaces from Jydepejsen only work with wood pellets with a diameter of 6 -8mm and a length between 5mm and max. 30mm.

2.2. INSTALLATION INSTRUCTIONS



IMPORTANT!

Installation and mounting of the pellet furnace must be performed by professional personnel.

The pellet furnace must be installed in an appropriate place with adequate access to the furnace, as well as in terms of ordinary maintenance.

The place of installation must:

- comply with all requirements for operating
- include an electrical supply of 230 50 Hz
- include an adequate smoke emission system
- include outdoor ventilation
- include an earth connection, in compliance with EU standard requirements

The pellet furnace must be connected to an extraction flue or a vertical, inner and outer smoke pipe, which is in compliance with all regulations.

The pellet furnace must be placed in such a manner that the electrical plug is easy accessible.



IMPORTANT!

The pellet furnace must be connected to an extraction flue or a vertical smoke pipe, emitting the smoke at the highest point of the house.

The smoke has under any circumstance its origin in combustion of wood substances, and if they come into contact with walls, you risk dirty walls.

Further, please be careful, since the smoke is very hot – even though it is hard to see, and you risk getting burned in case of contact.

Prior to installation of the pellet furnace, drill the hole for the connection to the smoke flue, as well as the connection to the air intake.

2.3. OPERATING ENVIRONMENT

In order to ensure that the pellet furnace functions correctly and that temperature is distributed in a regular manner, the pellet furnace has to be installed in a place with sufficient combustion air (requires approx. 40m³/h) according to the applying installation norms of the country in question. The room area must be min. 30m².

The air must flow through permanent vents in the walls (near the pellet furnace), leading to outdoor areas, and with a min. cross dimension of 100 cm².

These vents must be made in such a manner that they cannot be clogged in any way.

The air can also come from adjacent rooms, if these have air intakes and are not used as bedroom or bathroom, and if there is no immediate danger of fire, such as: garages, wood storage rooms, storage rooms with flammable material. Please ensure at all regulations are carefully observed.



Do not install the pellet furnace in bedrooms or bathrooms or in places with other installed heating appliances without any separate air intake (fireplace, pellet furnace etc.).

It is forbidden to install the pellet furnace in explosive places. The floor of the room, in which the pellet furnace is installed, must be able to hold the weight of the furnace.

In case of flammable walls, a min. distance to the back lining (A) of 5cm, to the side (B) of 10cm and front of 100cm must be observed; the distance must be increased further between the pellet furnace and extremely sensitive objects like furniture, curtains and sofas.



If the floor is made of wood, please use the protection plate or under any circumstance observe regulations in the country in question.

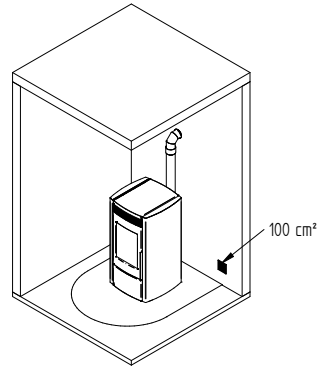
2.4. AIR INTAKE CONNECTION

The room, in which the pellet furnace is installed, must be vented adequately, in order to ensure regular combustion and good room ventilation. For this purpose, drill permanent holes in the walls of the room, leading out, or use separate or common ventilation pipes.

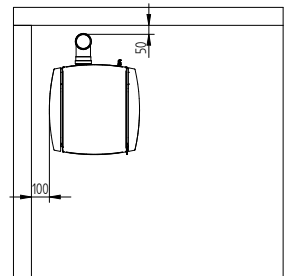
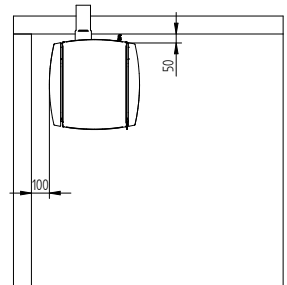
Drill a flow hole in the outer wall near the pellet furnace with a cross dimension of min. 100cm² (the diameter of the hole must be 12cm or square 10x10cm), protected with an inner or outer grill.

The air intake further has to be:

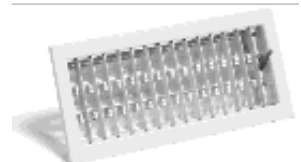
- in direct connection with the place of installation
- covered with a grill, metal grid or suitable cover that does not reduce the min. cross dimension.
- placed in such a manner that blocking is impossible.



Example of installation of pellet furnace



Example of installation of pellet furnace





It is not mandatory to connect the air intake directly with the pellet furnace (to be in direct connection with outside areas), but the above mentioned cross dimension must under any circumstance guarantee approx. 50m³/h air.
See UNI standard 10683.

2.5. SMOKE EMISSION PIPE CONNECTION

When drilling the hole for the smoke emission pipe connection, please take flammable material into consideration. If the hole is made in a wooden wall or a wall of any other thermic dissociable material, the **INSTALLER HAS TO** use the suitable wall junction piece (diam. min. 13cm) and insulate the complete pipe of the furnace appropriately with suitable insulation material (thick. 1.3 — 5cm and thermal conductivity of min. 0.07 W/m²K).

This also applies if the pipe of the pellet furnace is placed vertically or horizontally and always close (min. 20cm) to a thermic dissociable wall.

We alternatively recommend the use of industrial, insulated pipes, which can also be installed outside in order to avoid condensation.

The combustion chamber works with under-pressure. The smoke pipe, through which the smoke is emitted, is subject to under-pressure, when connected to a well-functioning extraction flue in accordance with regulations.



Please always use pipes and junctions with matching gaskets, in order to ensure complete sealing.



It has to be possible to control and remove all parts of the smoke pipe, in order to clean the inside on a regular basis (T-shaped junction for inspection purposes).

Place the pellet furnace in accordance with all instructions and regulations, mentioned so far.

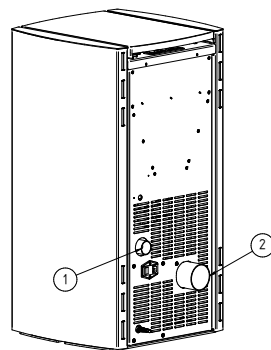


IMPORTANT!

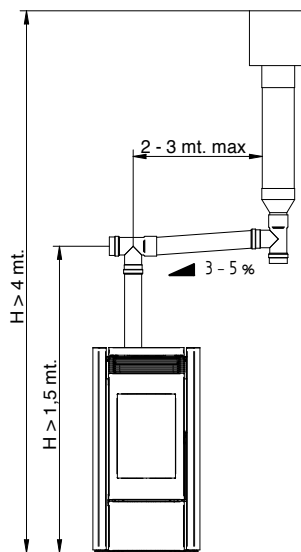
For all directional changes of the smoke emission pipe of 90°, use special T-shaped junctions for inspection purposes.

It is strictly forbidden to install a grill at the end of the extraction pipe, since this may result in operational disturbances of the pellet furnace.

For connection in the flue, do not use more than 2-3m horizontal pipe and more than 3 90° bends. We further recommend avoiding that the length does not exceed 6 meters with a pipe of Ø 80mm.



Rear view of a pellet furnace
1) Intake of combustion air
2) Smoke emission pipe



Example of pellet furnace installation

2.6. FLUE CONNECTION

The inner dimensions of the flue should not exceed 20X20cm or a diameter of 20cm; if the dimensions are higher or if the flue is in bad condition (e. g. due to cracks, poor insulation or the like), install a pipe of stainless steel with a suitable diameter through the complete flue, all the way to the top. Check for a min. draught of 10Pa with suitable instruments.

Set up an inspection door on the bottom of the flue for regular control and cleaning, **due every year**.

The connection to the flue must be sealed and made with junctions and pipes of the type, recommended by the manufacturer.

It is strictly necessary to check whether a chimney pot has been installed in accordance with valid norms.



Connections of this type ensure smoke emission, even in case of short-term electricity failure.

2.7. CONNECTION TO AN OUTSIDE PIPE WITH INSULATED PIPE OR DOUBLE WALL

The inner dimensions of the outside pipe must be min. 10X10cm or diameter 10cm. and max. 20X20cm or diameter 20cm.

Check for a min. draught of 10Pa with suitable instruments.

Only use insulated pipes (with double walls) made of stainless steel, smooth on the inside (not flex pipe made of stainless steel) and fixed on the wall.

Set up an inspection door on the bottom of the flue for regular control and cleaning, **due every year**.

The connection to the flue must be sealed and made with junctions and pipes of the type, recommended by the manufacturer.

It is strictly necessary to check whether a chimney pot has been installed in accordance with valid norms.



Connections of this type ensure smoke emission, even in case of short-term electricity failure.

2.8. JUNCTION PIPE TO EXTRACTION FLUE

The horizontal parts of the junction between pellet furnace and flue or smoke pipe must have a slope of at least 3% and **be no longer than 2-3m**, in order to work properly, while the vertical part between the T-shaped junctions (for change of direction) must be min. 1.5m long.

Check for a min. draught of 10Pa with suitable instruments.

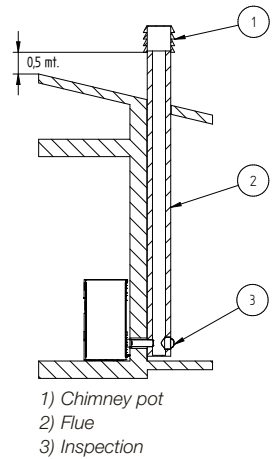
Set up an inspection door on the bottom of the flue for regular control and cleaning, **due every year**.

The connection to the flue must be sealed and made with junctions and pipes of the type, recommended by the manufacturer.

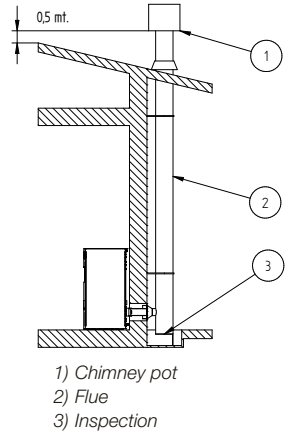
It is strictly necessary to check whether a chimney pot has been installed in accordance with valid norms.



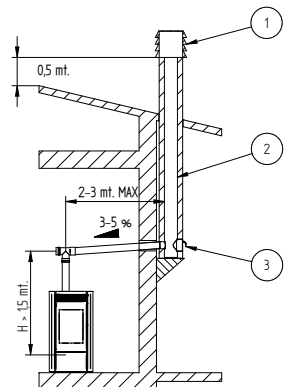
Connections of this type ensure smoke emission, even in case of short-term electricity failure.



- 1) Chimney pot
- 2) Flue
- 3) Inspection



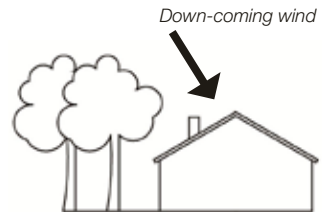
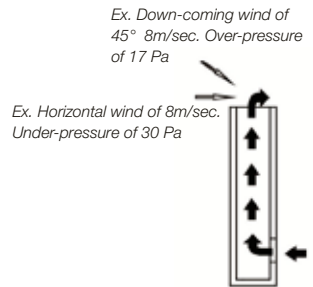
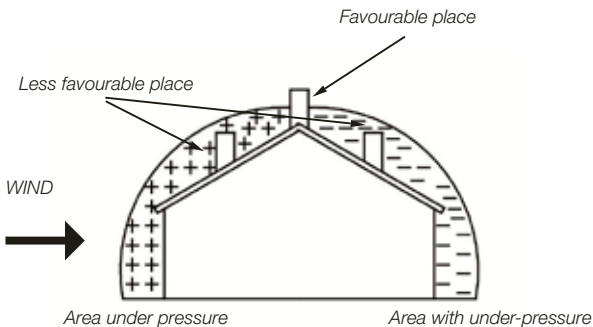
- 1) Chimney pot
- 2) Flue
- 3) Inspection



- 1) Chimney pot
- 2) Flue
- 3) Inspection

2.9. OPERATIONAL DISTURBANCE, CAUSED BY BAD DRAUGHT IN THE FLUE

Of all meteorological and geographical factors (rain, fog, snow, height above the sea, sun, cardinal points etc.), wind is without a doubt the most important in terms of flue. Apart from thermic under-pressure, caused by the difference between the temperature inside and outside the combustion chamber, another type of under-pressure (or over-pressure exists: a dynamic pressure, created by wind. Upward wind always makes the under-pressure, and thereby draught increase. Horizontal wind increases under-pressure, if the chimney pot is installed correctly. Down-coming wind reduces the under-pressure and inverts it in some cases.

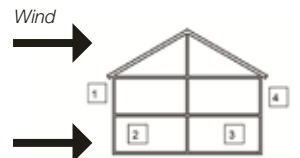


Apart from wind direction and strength, the locations of the flue and chimney pot on the roof, as well as natural surroundings are also of importance. The wind further affects operation of the furnace indirectly, since it both creates over-pressure and under-pressure inside and outside. In rooms with direct effect by the wind **(2)**, an inner over-pressure is possible, which increases the draught of the pellet furnace and combustion chamber, sometimes inhibited by the outside over-pressure, if the chimney pot is located on the side, affected by the wind **(1)**. Areas on the opposite side in terms of the wind direction **(3)**, may experience a dynamic under-pressure, which competes with the natural thermic under-pressure, created by the combustion chamber; however, this can (sometimes) be compensated by placing the smoke pipe on the other side in terms of the wind direction **(4)**.



IMPORTANT!

The operation of the pellet furnace very much depends on whether the used flue complies with regulations and where it is placed. Poor conditions can only be mended by suitable adjustment of the pellet furnace, performed by technical personnel.

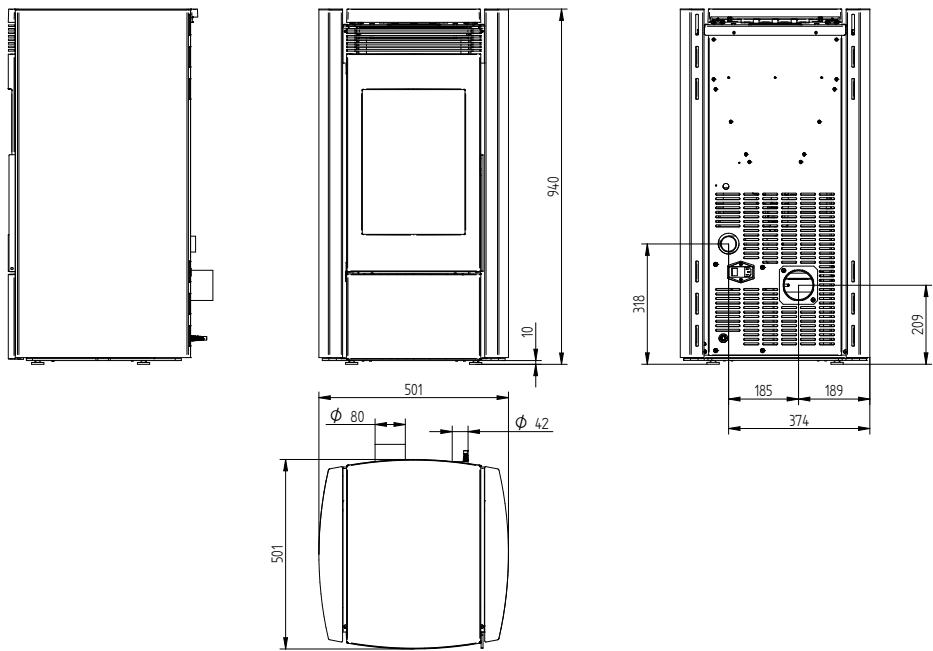


1-2 = Areas with over-pressure
3-4 = Areas with under-pressure

3. INSTALLATION AND MOUNTING

3.1. DRAWINGS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.1.1. Outline drawing



3.1.2. Technical Specifications

Technical Specifications

ORO

Global thermal output, max.	6.0 kw / 5,160 kcal
Global thermal output, min.	2.1 kw / 1,720 kcal
Max. output	92.8%
Min. output	94.0%
Max. temperature of emitted smoke	160°C
Min. temperature of emitted smoke	100°C
Dust	27 mg/Nm3 (13% O2) - 14 mg/MJ
CO of 13% O ₂ min. and max.	0.059 – 0.013%
CO ₂ of min. and max.	4.1% - 8.0%
Min. and max. smoke mass	4.0-6.0 g/sec
Min. draught at max. output	0.10 mbar – 10 Pa
Min. draught at min. output	0.05 mbar – 5 Pa
Container capacity	20 lt
Fuel, wood pellets	Pellet diameter 6-8mm. Grain size 5/30mm
Consumption/hour wood pellets	Min ~ 0.5 kg/h * Max. ~ 1.45 kg/h *
Burning time	At min. ~ 20 h * At max. ~ 7 h *
Heated area m ³	129/40 – 147/35 – 172/30 **
Air supply for combustion	Ø 50mm.
Smoke extraction	Ø 80mm.
Max. absorbed electrical output	Max. 320 Watt/Med. 80 Watt
Current and supply frequency	230 Volt / 50 Hz
Net weight	Steel: 152 Kg. / Stone: 230 kg.

* The data may vary depending on the type of wood pellets used.

** Heated area depending on heat requirements/m³ 40-35-30 (resp. 40-35-30 Kcal/h for m³)

The product can be used in a flue gas collecting pipe.

3.2. SETTING UP AND UNPACKING

The pellet furnace must always be placed vertically, while being moved, and only by means of suitable lifting equipment. Please ensure that the door and window are not exposed to mechanical shocks, since they may break.

Please be very careful when moving the products. It may require removing the packing material from the pellet furnace near the final place of installation.

The packing material is non-toxic and not hazardous to health and does not require any special disposal.

The end user is responsible for storage, disposal and possible recycling, as well as compliance with all valid regulations.

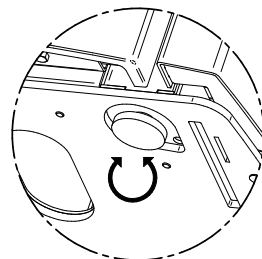
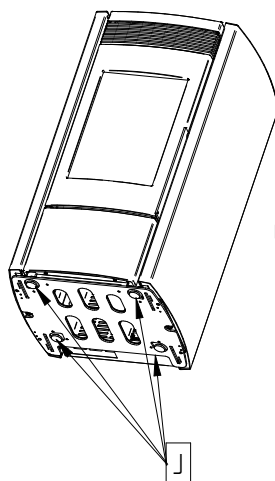
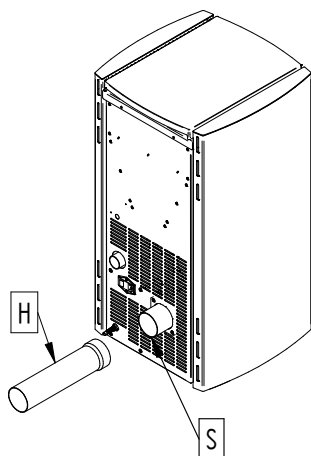
Avoid storage of the pellet furnace without packing material.

If the pellet furnace is to be connected to a smoke extraction pipe, passing through the back wall (in order to reach the flue), ensure not to press too hard when inserting it.

Adjust the 4 support legs (**J**), to enable a suitable level and place the smoke extraction pipe (**S**) and the flue (**H**) coaxially.



If you press the smoke extraction pipe too hard or it is lowered or raised inappropriately, it may cause irreparable damage.



1. Turn the support legs clockwise to lower the pellet furnace
2. Turn the support legs counter clockwise to raise the pellet furnace

4. OPERATION

4.1. PREVENTIVE MEASURES PRIOR TO LIGHTING



Avoid touching the pellet furnace during the first lighting, as the paint hardens during this process. If you touch the paint, you risk exposing the steel surface.

Use the special spray in the same colour to repair paint damages.



Please ensure good ventilation during the first lighting, as the pellet furnace emits smoke and smell of paint.

Avoid standing close to the pellet furnace, and ensure good ventilation. The smoke and smell of paint disappears, once the pellet furnace has been operated for approx. one hour; however, the smells are not hazardous to health.

The pellet furnace may expand and contract during the lighting and cooling process, thus creaking sounds are normal.

This is completely normal, as the construction is made of steel plates, and is not to be considered a defect.

It is extremely important to ensure that the pellet furnace is not overheated right away; heat the furnace gradually to operation temperature.

Set the heating rate low (under "Manual operation") on for instance 1.-2.-3.

When heating the pellet furnace subsequently, use full power (e. g. 4.-5.), even though we recommend that you do not leave it on maximum for more than 60-90 minutes.

This way, you avoid damage of the tiles/stones, weldings and steel structure.



High output rates are not achievable right away!

Get familiar with the buttons of the control panel.

4.2. DISPLAY ON THE CONTROL PANEL

4.2.1. Functional logic of the control panel

The following section includes information for understanding the functional logic and use of the control panel:

- The button **A** contains 5 ventilation levels. The button adjusts evenly from a minimum to a maximum.
- The button **B** offers the option to adjust the ambient temperature. The temperature ranges from a minimum of 15° C to maximum 30° C, and the button also adjusts evenly.
- The button **C** contains 5 adjustment levels for the flame (output); the button adjusts evenly.
- The button **D** is used for turning the furnace ON/OFF.
- The button **E** makes it possible to increase or decrease the pellet feeding compared to the factory settings, being 0. When the furnace is turned on for the first time, it is set on 0 (LED in the middle). Use button **E** to increase (LED to the right+1/+2) or reduce (LED to the left-1/-2) the pellet feeding. The selected LED will flash orange constantly during operation, and be turned off after shutdown of the furnace; upon re-start of the furnace, the last setting in the memory is used.
- **LED 1** – during operation, the LED flashes green constantly, during the lighting/setting process, it blinks green and during shutdown, it blinks yellow/orange and in case of alarm, it blinks red.
- The 5 **LEDs** over the button **E** (0/-1/-2/+1/+2) also indicate alarms. In case of alarm, **LED 1** will blink red, followed by an acoustic signal, and the alarm type is defined by one of the **respective** LEDs.

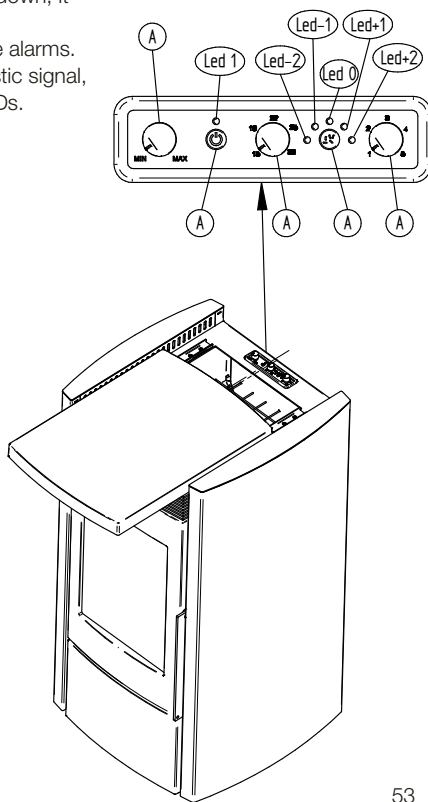


FIGURE TEXT

A. Button for ventilation adjustment

B. Button for temperature adjustment

C. Button for flame adjustment

D. Button ON/OFF

E. Button for adjustment of pellet feeding

LED 1. ON/OFF of multi-coloured LED

LED -2/-1/0/+1/+2 Filling level of pellets or alarm signals.

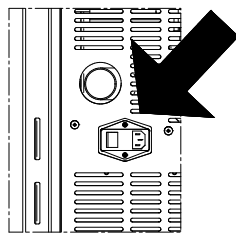
4.3. ELECTRICAL CONNECTION

First, connect the power cord with the rear of the pellet furnace and then with a wall plug.

The main switch on the rear can only be used for activation of the pellet furnace; otherwise leave it OFF.



Disconnect the power cord from the pellet furnace, when the pellet furnace is out of operation,.



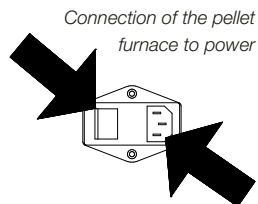
4.4. FURNACE SUPPLY

Once the power cord is connected on the rear of the pellet furnace, set the switch, always situated on the rear, on position **(I)**.

The flashing button of the switch lights up.

The switch on the rear of the furnace supplies voltage to the system.

The rear of the furnace includes a fuse box, below the electrical power socket. Open the cover of the fuse box with a screwdriver and replace fuses if required (3.15 A delayed).



4.5. CONTROL PRIOR TO LIGHTING

Please check all stated safety conditions.

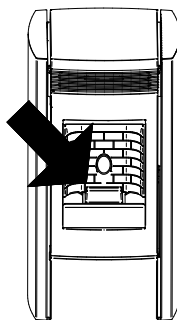
Make sure to read and fully understand the content of this manual.

Remove all flammable objects from the combustion chamber and the window of the furnace (instructions, stickers etc.).

Check that the brazier is placed correctly and firm on the bottom.



After long time of inactivity, you need to remove **(by means of a vacuum cleaner with a long hose)** residues from pellets inside the depot, which may have absorbed moisture, which results in changed specifications and makes them unsuitable for burning.



4.6. FIRST LIGHTING

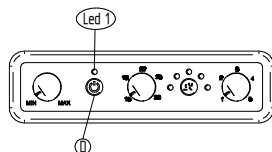
4.6.1. ON/OFF on the control panel (button D)

Turn the pellet furnace ON and OFF **by pressing button D for 2 seconds on the control panel.**

During lighting, LED 1 blinks green, while flashing green constantly during operation.

After a start phase of approx. 20 minutes, the furnace goes into a stable operating condition (LED 1 on with constant green light).

Button D is also used to turn OFF the furnace (see section 4.8).

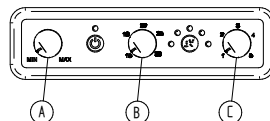


4.7. OPERATION

4.7.1. Setting the ambient temperature (button B)

You can use button B to set the desired temperature for the ambient area of the furnace, between a minimum of 15° C and maximum 30° C.

Once the condition is achieved, the furnace goes into a condition, equivalent with the lowest consumption values (flame and speed of the warm air fan on minimum, see the following sections), and restarts



4.7.2. Setting the flame power (button C)

You can use button C to set the flame power between a minimum of 1 and maximum of 5.

The output levels are equivalent with different consumption values for the fuel: a setting of 5 results in heating of the ambient area for a short period of time and by setting the button on 1, you can keep the ambient temperature constant for a longer period.



Flame power settings only have an effect after the lighting phase, thus only during stable operation of the furnace.

4.7.3. Setting the speed of the warm air fan (button A)

You can use button A to adjust the speed of the warm air fan.



The fan starts, once the furnace has reached standard temperature (factory settings).

During shutdown, the speed of the fan automatically switches to maximum in order to cool the furnace faster.

4.7.4. Note on the first lighting



The first lighting may fail, as the feed screw is empty and it cannot fill up the brazier fast enough with the required amount of pellets, in order to achieve a normal flame start.



CANCEL THE ALARM CONDITION FOR FAILED LIGHTING BY PRESSING THE BUTTON FOR A FEW SECONDS. REMOVE RESIDUES IN THE BRAZIER AND REPEAT LIGHTING

If a clear flame and normal pellet feeding is not visible after a few lighting attempts, you need to check correct placement of the brazier. It has to **be placed in complete connection with the pilot bearing and be cleaned for poss. ash residues.** If no problem seems to be found during this control, the furnace components may be defect or there may be a problem with installation.

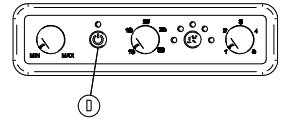


REMOVE PELLETS FROM THE BRAZIER AND REQUEST INSPECTION BY AN AUTHORISED TECHNICIAN.

4.8. SHUT DOWN (button D)

The furnace is shut down by pressing **button D**. From that moment, an automatic complete cooling phase starts, including interruption of fuel feeding, cleaning of the brazier and smoke emission pipe.

This phase can take different times, depending on how many hours the furnace was on, and on its position; during the first 10 minutes, the warm air fan turns off, while the smoke emission fan is turned on minimum, until a standard minimum temperature (factory settings) is reached.



NEVER TURN OFF THE FURNACE BY DISCONNECTING POWER.

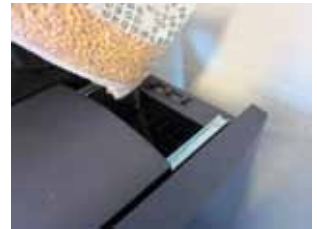
Avoid cancelling the shutdown phase, since it may result in damage of the structure and problems with subsequent lighting.

4.9. FILLING IN WOOD PELLETS

Wood pellets are filled in from the top through the cover of the furnace. Fill in pellets; when it is empty, there is room for a 15 kg bag.

In order to make the work easier, follow these two phases:

- Fill in half the content of the bag and wait until the fuel disperses on the bottom.
- Finish the work by filling in the other half of the bag content.

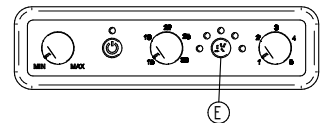


DO NOT remove the protection grill inside the container. During filling, please ensure that the bag does not touch any hot surfaces. Do not fill the container with any other type of fuel than wood pellets with the specified features.

4.10. SELECTION OF FEEDING TYPE OF WOOD PELLETS (button E)

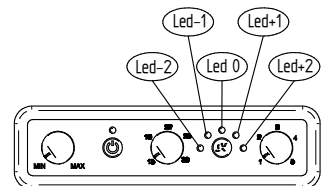
This procedure makes it possible for the operator to set the furnace appropriately, based on the pellet type available, in order to avoid high fuel consumption and guarantee the prescribed heating capacity, and protect the integrity of the product.

Depending on the features below (form/colour/flame character) and on the experience of the operator (in terms of full or empty brazier), you can turn the button E, and increase or decrease the feeding of pellets in relation to the factory setting (0).



SELECTION OF THE FEEDING TYPE (factory setting 0, -1/-2/+1/+2) CAN BE PERFORMED DURING THE FIRST INSTALLATION OR WHEN DESIRED.

(For instance when changing supplier of pellets or when changes in terms of colour or size are visible).



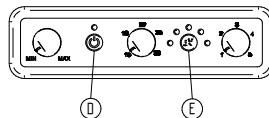
4.11. SELECTION OF SPEED OF SMOKE EMISSION

If the installation shows difficulties in terms of smoke emission (lack of draught or even pressure inside the tube) it is possible to increase the speed of the emission of smoke and ashes.

This modification makes it possible to solve problems with pellet clogging inside the brazier and debris on the bottom of the brazier itself, which may occur because of fuel of poor quality or fuel, which produces large amount of ash.

When pressing the buttons D and E for a few seconds at the same time, the LED 0 starts to blink. Now, you can use button E to increase or reduce the speed of the smoke emission:

- LED -2 = -20%
- LED -1 = -10%
- LED 0 = standard
- LED +1 = +8%
- LED +2 = +15%



4.12. FLAME APPERANCE

In order to ensure that the pellet furnace functions properly, you need to be able to „ASSESS“ the flame. The user should pay special attention to the following features:

- **Form**
- **Colour**
- **Character**



CONSISTENT COMBUSTION

Form: Narrow vertical compact

Character: Vivid

Colour: Yellow – light yellow - white

4.12.1. Form

During consistent combustion, the flame has a narrow form, it is "vivid", as wide as the brazier from where it disperses, and the tip should be vertical or pressed against the back of the fireplace of Alutec70. You don't want the feeling that the flame is "pulled" upwards, and not arching against the door window in front. (Fig. 1)

However, a flame, which is wider than the brazier at the bottom, and is "weak" and with a tip that is not "controlled" and hits the window (Fig. 2) can be a sign of wrong setting in terms of fuel feeding and/or smoke emission, or may indicate that the smoke emission pipe is clogged or has over-pressure, which prevents consistent smoke emission.

In such cases, operational disturbances will ALWAYS occur. Please re-request assistance from experts.



INCONS. COMBUSTION

Form: Wide flaring non-compact

Character: Weak - thin

Colour: Orange - yellow

4.12.2. Colour

The colour does to some degree depend on the form of the flame. If the colour of the flame varies between orange and yellow, and the tip of the flame is dark and it is wide (as mentioned above), it is lacking oxygen or the combustion settings are wrong. When the colour ranges from yellow to light yellow, the form of the flame changes, since it gets thinner, and the content of oxygen is higher.

4.12.3. Character

Whether it is vivid or weak, depends on the form of the flame.

4.13. Connection to a room thermostat



The room thermostat is not part of the furnace and it must be installed by a professional technician.

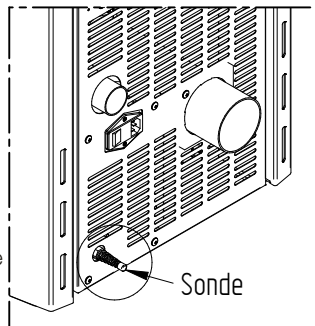


WARNING!

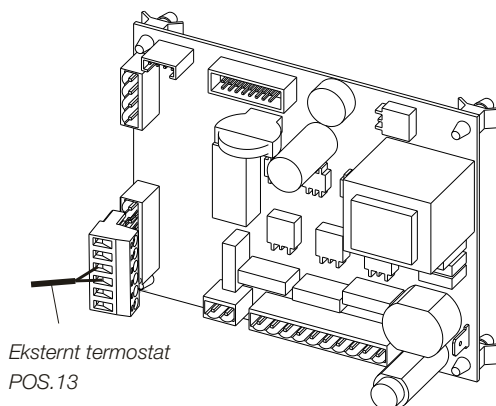
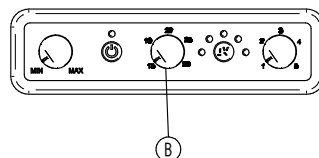
Avoid contact between electrical cords and hot furnace parts.

The furnace can also be connected to a room thermostat. Please follow this procedure for the electrical connection:

- Connect the two wires of the cord from the room thermostat with the two available connector clamps (**position 13** on the printed circuit board, chapter 7). To do so:
- Remove the cover of the probe.
- Lead the two wires via the protection cap and pull them through the hole of the probe.
- Pull the two wires to connect them to the board and make them fit clamp 13 (see chapter 7)
- Close the protection cap.



In order to make the furnace function according to the set temperature of the outer thermostat, set the button (B) in the minimum position (15° C). Please note that the furnace does not shut down when it has reached an acceptable temperature; it automatically modulates the flame and room fan at minimum output. The furnace only shuts down, if the function Eco-Stop is activated.



4.14. Operation with ECO-STOP

The function **Eco-Stop** automatically shuts down the furnace, when the ambient temperature is acceptable, and turns the furnace back on, when it is no longer acceptable.

Activation: Press ON/OFF short for 5 times in a row within 6 seconds.

The board responds with a prolonged beep for confirmation (3 seconds).

- During operation with the function Eco-Stop, the green LED is activated. Instead of flashing constantly, it remains on for 5 seconds and off for 2 seconds.
- Once the temperature is acceptable (temperature probe of the furnace shows acceptable temperature and a possible external thermostat has an open switch), the furnace starts the Eco-Stop countdown phase, ensuring a gradual transition to Output 1. It remains in this condition, until the 20s of the countdown are done, and it starts shutting down, if the temperature is still acceptable. However, if the temperature turns out to be unacceptable during the 20s for a few seconds (in order to rule out a momentary signal), the countdown is reset immediately.
- When deactivating Eco-Stop, the orange and green LED blink intermittent every 2nd second
- In stand-by mode of Eco-Stop the orange and green LED flash intermittent every 2nd second
- Eco-Stop can be re-started when the following conditions are met:
 - 5 minutes must have passed from the shutdown was initiated;
 - The T ambient is lower than min. 2° C in relation to the set temperature (example: The temperature is set at 20° C, and it re-starts when below 18° C)
 - In case of operation with external thermostat, the switch on the thermostat controls re-starts (e. g. the setting levels on some thermostats are between 0.5° C and 1.5° C).
 - N.B.: In order to rule out a momentary signal, the conditions above must be met for 10 contiguous seconds.
- Re-start of Eco-Stop is indicated with a blinking green LED (like for normal lighting).
- If shutting down the furnace manually with the ON/OFF button and activated Eco-Stop, the function will remain active upon re-start.
- In case of power failure and the furnace is ON and Eco-Stop is activated or on stand-by, re-start is made with active Eco-Stop and ON (if the set temperature is not reached with a delay of 120 seconds).

Deactivation: Press ON/OFF short for 5 times in a row within 6 seconds.

The board responds with a prolonged beep for confirmation (4 seconds).

4.15. Connection to a programmable timer thermostat (extra equipment)



The ambient timer is not part of the furnace and the user himself must arrange for installation.

We refer to instructions for the timer device for installation of the extra programmable timer thermostat.

4.16. SAFETY DEVICES

The furnace is fitted with the following safety devices:

- **MAIN SUPPLY SAFETY**

The furnace is safety protected by a device, placed next to the switch (I).

- **FLUE GAS TEMPERATURE PROBE**

Read the flue gas temperature and allows turning the furnace ON or OFF, when the flue gas temperature is below the set value.

- **PROBE FOR TEMPERATURE OF PELLET CHAMBER**

If the temperature exceeds the set safety value, it shuts off the furnace immediately and in order to re-start you have to restore the function of the probe after the furnace has cooled off.

- **ELECTRICAL SAFETY**

The printed circuit board of the furnace is safety protected by a device (see chapter 7).

- **SMOKE FAN FAILURE**

If the fan stops, the print circuit board immediately blocks the pellet feeding and the alarm is triggered.

- **REDUCTION GEAR FAILURE**

If the reduction gear stops, the furnace continues to work until the minimum level for cooling is reached.

- **TEMPORARY POWER FAILURE**

In case of temporary power failure during operation, the furnace goes into cooling upon power re-start.

- **LIGHTING FAILURE**

The alarm is triggered, if the lighting fails to create a flame.



IT IS FORBIDDEN TO MANIPULATE SAFETY DEVICES



The pellet furnace is ready for re-start, once the cause for failure has been removed, and the automatic function of the probe is restored. In order to find the cause for failure, please read the part of the manual (section 4.17), which explains how to act on the alarm message sent by the pellet furnace.



ATTENTION!

If the pellet furnace is NOT operated in accordance with the instructions of this manual, the manufacturer disclaims responsibility for personal injuries and material damages. Further, the manufacturer cannot be held responsible for possible personal injuries and material damages, caused by non-compliance with instructions in this manual; please comply with the following:

- Take all measures necessary and/or safety precautions in case of maintenance, cleaning and repairs.
- Avoid manipulating the safety devices.
- Avoid removing the safety devices.
- Connect the pellet furnace with a well-functioning smoke emission system.
- Check for adequate ventilation on the installation site of the pellet furnace.

4.17. SIGNAL BY LED 1 DURING OPERATION

LED 1 off: The furnace waiting to be turned on

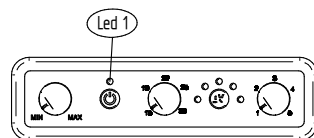
LED 1 blinks green: Turning on

LED 1 flashes green constantly: Furnace on in stable condition

LED 1 blinks orange: Shutting down

LED 1 blinks red: Alarm activated

LED 1 flashes red constantly: Furnace shut down after alarm



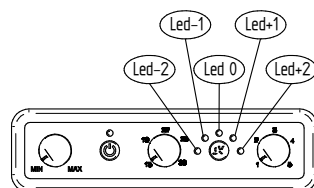
In case of shut down after missing supply voltage, **LED 1** will continue to blink orange, also after cooling.

4.18. ALARM SIGNALS

If a malfunction is detected, the furnace will inform about this in form of an acoustic signal and show the type of fault as an alarm message on the control panel.

The 5 **LED's** over the button E (-1/-2/+1/+2) also indicate alarms. In case of alarm, LED 1 will blink red, followed by an acoustic signal, and the alarm type is defined by one of the respective LEDs.

The following table describes all possible alarms, as well as suggestions for remedy of the problem.



WARNING!

The alarm is indicated with red light in LED 1, and part from that with orange in the respective LED (-2/-1/0/+1/+2).

LED-SIGNAL	TYPE OF PROBLEM	SOLUTION
LED 2	No lighting of fire	Kontrollér pilleniveauet i magasinet. Kontrollér at fyrfadet støtter korrekt i sit leje, og ikke har synlige rester af brændsel.
LED 1	Faulty extinction	Kontrollér pilleniveauet i magasinet. Kontrollér at fyrfadet støtter korrekt i sit leje, og ikke har synlige rester af brændsel.
LED 0	The temperature inside the pellet chamber exceeds the prescribed safety limit. Overheating of structure, due to reduced heat emission. Or Pressure adjustment interaction	Wait until the cooling is completed, cancel alarm and re-start the furnace. Set the fuel feeding on minimum on LED 2 (section 4.10) and increase the speed of the room fan (button A). If the alarm continues, contact service. Check and clean the WHOLE smoke pipe. Protect the outlet against outside wind.
LED +1	Malfunction smoke fan.	Check that the brazier has no visible residues. If the alarm continues, contact service.
LED +2	Increased flue gas temperature or damages smoke probe.	Wait until the cooling is completed, cancel alarm and re-start the furnace. Set the fuel feeding on minimum on LED 2 (section 4.10) and increase the speed of the room fan (button A). If the alarm continues, contact service.

4.19. Shutdown for alarm

Upon the indication of an alarm, the furnace automatically starts cooling down like in "shutdown" mode, in order to establish correct cooling and automatic cleaning of the system.

If you want to cancel the acoustic signal, even though the cooling phase continues, just press the button **(D)**: The red LED keeps blinking orange and is turned off when the turn off temperature, set in the factory, is reached.

The alarms for lacking lighting of fire and faulty extinction can mostly be cancelled, i. e. by pressing the button D again, you can start lighting the fire again (after having filled pellets into the chamber). Some alarms can be cancelled, others require actions by a professional technician (see table above).

4.20. End of alarm condition

After all alarms, you have to reset to normal furnace operation by pressing the ON/OFF button **(D)**. After a short control phase, the furnace cancels the alarm condition and is ready for re-start, if the cause for the alarm is not permanent.

5. MAINTENANCE AND CLEANING



ATTENTION!

The pellet furnace must be completely cold and the power supply disconnected prior to cleaning of all parts.

The pellet furnace requires only limited maintenance, if used with the recommended pellets of good quality. The need for maintenance increases upon change of use and output.



Example of clean brazier

5.1. DAILY AND WEEKLY CLEANING (BY OPERATOR)

5.1.1. Prior to every lighting

Clean the brazier "A" and possible residues, which may clog the ventilation holes, with the required tool.

If the container runs out of pellets, unburnt pellets may accumulate in the brazier. Make sure to remove pellet residues prior to lighting.



Example of dirty brazier



PLEASE REMEMBER THAT THE BRAZIER MUST BE PLACED AND CLEANED CORRECTLY, IN ORDER TO ENSURE OPTIMAL LIGHTING AND OPERATION OF THE PELLET FURNACE.

In order to clean the brazier correctly, remove it completely and carefully clean all holes and the grill on the bottom. If you use pellets of good quality, you will normally just have to use a brush to restore the parts for optimal operation; in case of tenacious residues, use the steel tool, supplied with the pellet furnace.

5.1.2. Control after 2nd -3rd day

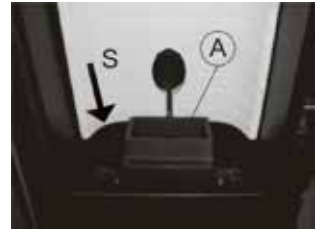
Clean and empty the ashpan, and be careful when handling hot ashes.

If the ashes are completely cold and only in this case, you can remove the ashes with a vacuum cleaner. Please use a vacuum cleaner, suitable for large particles of the type "that vacuums everything".

The frequency of cleaning depends on the experience of the user and the pellet quality.

However, it should be done every 2nd – 3rd day.

Place the ashpan under the brazier and check that it is placed correctly.



Collector for ashes

5.1.3. Window cleaning

Use a dry brush for the window, and the special cleansing spray in case of tenacious dirt; spray on a bit and wipe with a cloth.



Window cleaning



NOTE!

Avoid using abrasive agents and spraying on the cleanser on painted parts, as well as the door gasket (made of ceramic fibre).

5.2. PERIODIC CLEANING BY PROFESSIONAL TECHNICIAN

5.2.1. Cleaning the heat exchanger

Half-way through the winter season, **but especially at the end**, you need to clean the room through which the flue gas pass. This cleaning is mandatory in order to ensure general removal of all residues, before they are compressed by time and moisture, which makes them harder to remove.

CLEANING THE TOP COMPARTMENT

Dismount the sides when the furnace is cold. Remove the top of the sides "A", only held by magnets. Loosen 2 screws and 2 discs "B" on each side. Now, lift off the side. Fix the sides the same way, but placed on the heat conductor plate "I".

Remove the top cover "C", loosely placed on 4 screws. Place the top plate in such a manner that the 2 round holes are just above the screws "D".

Then loosen the 2 screws on the middle of the top plate "D" through the 2 large holes. Then loosen the 2 back screws "E" as well as the 2 front screws "F" on the top plate. Now, the complete top plate is loose and can be lifted a bit (approx. 5cm.), and you can turn the plate 90° up against the back plate and avoid having to wedge the control panel from the top plate. Remove the 2 spacers "G". Loosen the 4 screws "H" and remove the heat conductor plate "I". The plate below includes a smaller plate "K", which is fixed with 2 screws "J". Remove this part and create access to the inspection door for cleaning (see arrow).

Scrape the walls of the combustion chamber by means of a stick or bottle cleaner, in order to make the ashes fall down into the ashpan below. Clean everything and mount the parts.

CLEANING THE BOTTOM COMPARTMENT

Clean the area around the brazier "A" as described in section 5. Loosen the 2 screws and remove the cover "L". Then remove the plate "H", by removing the 2 screws and remove ash and soot, accumulated in the heat exchanger below, as indicated with the arrow, by means of the mouth of the vacuum cleaner.

CLEANING THE SMOKE PIPE AND GENERAL INSPECTION:

Clean the smoke emission system, especially around the T-shaped junctions and possible horizontal parts.

Please contact a chimney sweeper for further information about cleaning of the chimney pot.

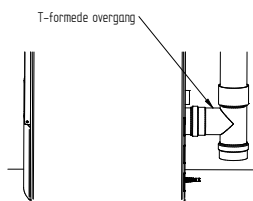
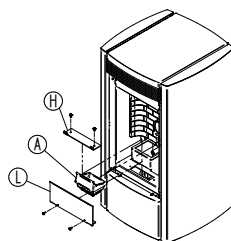
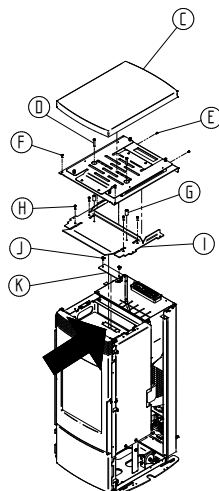
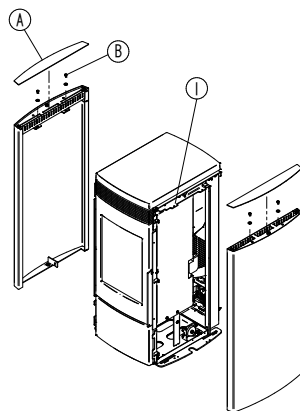
Check the ceramic fiber gaskets of the door for correct sealing. Order new gaskets from the retailer if required, in order to replace the used ones, or contact an authorized service centre for replacement.



ATTENTION:

How often the smoke emission system requires cleaning depends on the use of the pellet furnace, as well as how it is installed.

Jydepejsen recommends that you contact an authorized service centre in terms of maintenance and cleaning at the end of the cold season, since a technician will perform general inspection of all components.



5.2.2. Shutdown (by the end of the cold season)

The pellet container should be emptied completely by the end of each season, by means of a suction device with a long hose, prior to shutdown of the pellet furnace.

If the pellet furnace is not used for a certain period of time, it needs to be disconnected from power and placed in a dry place, safe in terms of weather conditions. In order to guarantee safer conditions – especially in terms of children – we recommend that you remove the power supply cord on the back of the furnace.

If the display of the control panel does not turn ON, when pressing the main switch on the rear to turn it back on, you may have to replace the operation fuse.

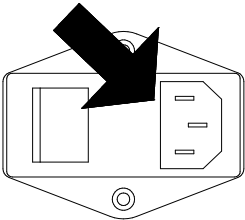
The rear of the furnace includes a fuse box, below the electrical power socket. Open the cover of the fuse box with a screwdriver and replace fuses if required (3.15 A delayed).



5.2.3. Inspection of internal components



ATTENTION!
Inspection of all internal electrical and mechanical components must be performed by professional personnel with all the required technical skills in terms of combustion and electrics.



Thus, we recommend the following annual periodic maintenance (e. g. by signing a service agreement), including inspection and testing of all internal components:

See the required inspection and/or maintenance steps to ensure safe and correct operation below.

PARTS/PERIOD	1 DAY	2-3 DAYS	30 DAYS	90 DAYS	1 YEAR
Brazier	•				
Ashpan		•			
Window		•			
Lower heat exchanger				•	
Complete heat exchanger					•
Smoke pipe and junctions for flue			•		
Door gasket					•
Flue					•

6. FAULTS/ CAUSES / SOLUTIONS



WARNING:
**GUIDE RESERVED FOR PROFESSIONAL TECHNI-
CIANS.**

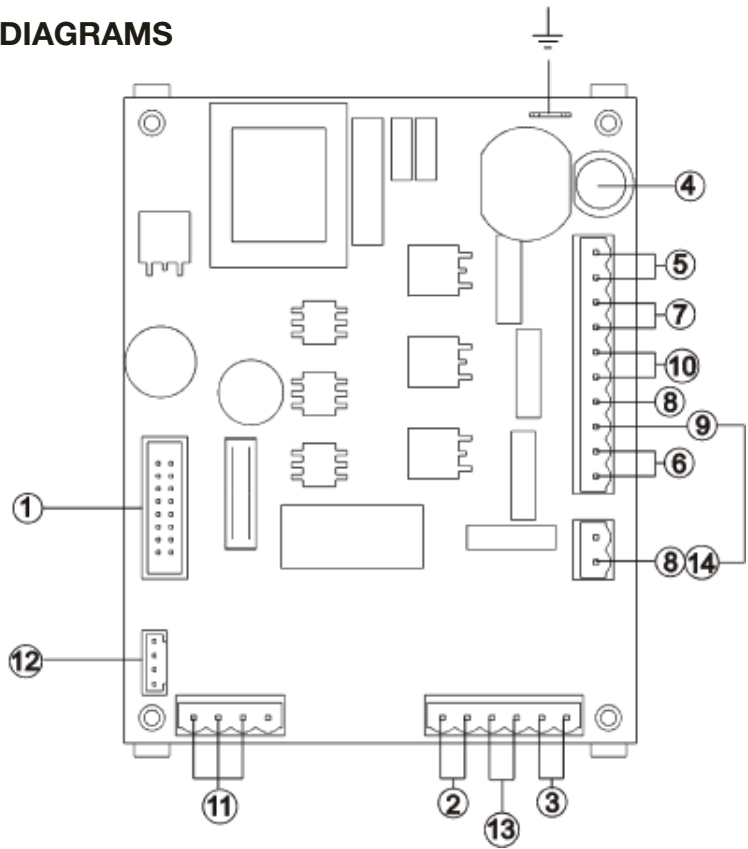


WARNING:
All repairs must be performed by specially trained technicians when the furnace is OFF and the power plug is disconnected.
Operations, marked in bold writing, may only be performed by specially trained personnel.
The manufacturer cannot be held responsible in terms of liability and warranty, if these provisions are ignored.

FAULT	LED	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The furnace signals mis- sing lighting	LED -2	• The feed screw is empty on the first lighting due to missing pellets • The pellet chamber is empty • The feed screw is blocked by objects • The reduction gear is broken	• Wait for pellet feeding • Fill up the chamber • Remove objects from the feed screw • Replace the damaged component
The furnace signals abnormal fire extinction	LED -1	• The pellets do not reach the combustion chamber • The fuel chamber is empty • Poor pellet feeding • Unsuitable pellets • The door is open • The brazier is dirty • Worn out gaskets • The feed screw is blocked by objects • The reduction gear is broken	• Wait for pellet feeding • Fill up the chamber • Increase pellet feeding by means of the instructions in sect. 4.10 • Remove unsuitable pellets and replace with pellets, recommended by the manufacturer • Check that the door is closed correctly • Clean the brazier acc. to sect. 5 • Replace gaskets • Remove objects from the feed screw • Replace the damaged component
The furnace signals a chamber tempera- ture, which exceeds the safety limit	LED 0	• Pellet feeding too high • The room fan output is too low • The door is not completely closed or the gaskets are worn out • The combustion chamber is dirty • The outlet is clogged • The pressure regulator is broken or defect • Overheating of the structure due to reduced heat emission • The room fan is broken	• Wait until the furnace is cooled off, then restart and reduce pellet feeding acc. to section 4. 10 • Wait until the furnace is cooled off, then restart and increase fan speed with button A • Close the door or replace gaskets with new original gaskets • Clean the combustion chamber acc. to instructions • Clean the outlet pipe • Replace pressure regulator • Check that the furnace is placed correctly • Increase speed of smoke fan acc. to the technical manual • Replace room fan

FAULT	LED	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The furnace signals a malfunction of the smoke fan	LED +1	• The fan is not able to rotate due to an obstacle • The smoke fan is broken	• Check the cause for interruption • Replace the damaged component
The furnace signals too high flue gas temperature or damaged smoke probe	LED +2	• Pellet feeding too high • Unsuitable pellets • The room fan output is too low • Overheating of the structure due to reduced heat emission • The room fan is broken • Smoke probe defect • The flue is clogged	• Reduce pellet feeding acc. to section 4. 10 • Remove unsuitable pellets and replace with pellets, recommended by the manufacturer • Increase fan speed with button A • Check that the furnace is placed correctly • Replace the damaged component • Clean smoke pipe
Pellets are accumulating in the brazier	LED 0	• Pellet feeding too high • Inadequate combustion air • Unsuitable or moist pellets • The door is open • The flue is clogged • Worn out gaskets	• Reduce pellet feeding acc. to section 4. 10 • Ensure that the combustion air inlet on the rear side of the furnace is clear and unclogged • Remove unsuitable pellets and replace with pellets, recommended by the manufacturer • Check that the door is closed correctly • Clean the flue • Increase speed of smoke fan acc. to the technical manual • Replace the damaged component
The flame is weak or going out		• The pellet chamber is almost empty • Inadequate pellet feeding • Unsuitable pellets	• Fill up the chamber • Increase pellet feeding acc. to section 4.10 • Remove unsuitable pellets and replace with pellets, recommended by the manufacturer
The room fan does not stop		• Furnace cooling has started • Temperature probe defect	• Wait for the structure to be cooled off • Replace the damaged component
The room fan does not work		• The temperature has not reached minimum limit for lighting • Thermic protection operation at overheating of the fan • The fan is broken	• Wait for the structure to be warmed up • Check for obstacles which may affect rotation of the fan • Replace the damaged component
The room fan is not adjusted with button A		• The furnace has reached the ambient temperature set with button B and modulates automatically to minimum • Control panel defect	• Increase the set temperature with button B • Replace the damaged component
The furnace output is not adjusted with button C		• The furnace has reached the ambient temperature set with button B and modulates automatically to minimum • Control panel defect	• Increase the set temperature with button B • Replace the damaged component
Missing light indication on the furnace power switch		• The supply cord is not connected to the plug • The switch is not set on I • Missing mains voltage • Fuse defect	• Connect cord with the plug • Turn on furnace by means of switch I • Check the plant • Replace fuses (section 4.4)

7. ELECTRICAL DIAGRAMS



SIGNS AND SYMBOLS FOR CABLE GUIDE OF THE MOTHER BOARD

1. Control panel
2. Ambient probe
3. Smoke probe red + blue -
4. Fuse
5. Switch
6. Spark plug
7. Smoke emission fan
8. Reduction gear
9. Contact thermostat
10. Air fan
11. Smoke emission fan control white/red/black or blue
12. Timer thermostat
13. Room thermostat
14. Pressure regulator

NB! The electrical cords of each component are fitted with connectors, since all furnaces from Jydepejsen are fitted with cables of different sizes.

MY NOTES



Ahornsvinget 3-7
Nr. Felding
7500 Holstebro
Denmark

Tel. +45 9610 1200
salg@jydepejsen.dk
www.jydepejsen.com